***SPECIFICATION OF ESSENTIAL TERMS OF THE CONTRACT /***

***SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA***

in the procedure for awarding contracts by open tendering for **supply of** **resin for separation of strontium ions** / w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na **dostawę żywicy do oznaczania strontu.**

The value of a contract is below the amounts specified in the provisions issued under Article 11 para. 8, The Act of 29 January 2004 - Public Procurement Law/ Zamówienie o wartości mniejszej niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11, ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

*The purchase will be made from different sources depending on the needs of the Awarding Entity.*

*Zakup może być realizowany z różnych źródeł finansowania w zależności od potrzeb Zamawiającego*

**ZMIANA Z DNIA 17.08.2017 R. / CHANGE OF 17.08.2017**

**Zatwierdzono/ Approved:**

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

**zawiera:**

**SPECIFICATION OF ESSENTIAL TERMS OF THE CONTRACT CONTAINS:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Postanowienia SIWZ

SETC Provisions |  |
| 1. Załącznik nr 1:
 |  Formularz ofertyAnnex No 1 Tender form |  |
| 1. Załącznik nr 2:
 | Oświadczenie Wykonawcy dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowaniaAppendix N Annex No.2 Declaration of Economic Operator on the fulfillment of participation conditions in the procedure |  |
| 1. Załącznik nr 3:
 | Formularz techniczno – cenowyAnnex No3 Technical and Price Form |  |
| 1. Załącznik nr 4:
 | Informacja w sprawie grupy kapitałowej Annex No 4 Information about belonging to the same capital group |  |
| 1. Załącznik nr 5:
 | Opis przedmiotu zamówieniaAnnex No 5 Description of the subject-matter of contract |  |
| 1. Załączniki nr 6:
 | Wzór umowy Annex No 6 Contract Pattern  |  |

**ROZDZIAŁ I. NAZWA ORAZ ADRES ZAMAWIAJĄCEGO**

**CHAPTER NO 1 NAME AND ADRESS OF THE AWARDING ENTITY/CONTRACTING AUTHORITY**

Główny Instytut Górnictwa

Adres: Plac Gwarków 1,

40 - 166 Katowice

Godziny pracy: od godz. 7 30 do 15 00

Strona internetowa: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

Znak postępowania: FZ - 1/4736/SK/17/BCR

NIP: 634-012-60-16

KRS: 0000090660

Nazwa i adres banku: mBank S.A. O/Katowice, ul. Powstańców 43, 40-024 Katowice,

Nr konta bankowego: 05 1140 1078 0000 3018 1200 1001

Name: Główny Instytut Górnictwa

Address: Pl. Gwarków 1, 40 - 166 Katowice, Poland

Working hours: from 7 30 am to 3 00 pm

Website: [www.gig.eu](http://www.gig.eu)

Procedure sign: FZ-1/4736/SK/17/BCR

NIP (Tax Identification Number) 634-012-60-16

KRS (National Court Register): 0000090660

Name and address of bank: **mBank S.A.**

O/Katowice, ul. Powstańców 43, 40-024 Katowice,

Number of bank account:

for euro: 80 1140 1078 0000 3018 1200 1009,

for PLN: 05 1140 1078 0000 3018 1200 1001

**ROZDZIAŁII. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

**CHAPTER NO 2 PROCEDURE FOR AWARDING CONTRACT**

* + - 1. Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych, zwaną w dalszej części SIWZ „Pzp” (t.j. Dz. U. z 2015r., poz. 2164 z późn. zm.). **Dokonując oceny ofert Zamawiający zastosuje tzw. „procedurę odwróconą”, określoną w art. 24 aa ustawy Pzp.**

The proceedings are conducted in the form of open tender, in accordance with the provisions of the Act of 29 January 2004r. Public Procurement Law, hereinafter referred to as "PPL" SIWZ (Journal of Laws of 2015, item 2164, as amended). When evaluating bids, the Purchaser will apply the so- "Reverse procedure" as defined in Article 24 aa PPL law.

* + - 1. Postępowanie prowadzone jest przez komisję przetargową powołaną do przeprowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

The procedure is conducted by the team appointed to carry out this procurement procedure.

* + - 1. Do czynności podejmowanych przez Zamawiającego i Wykonawców w postępowaniu
			o udzielenie zamówienia stosuje się przepisy powołanej ustawy Prawo zamówień publicznych oraz aktów wykonawczych wydanych na jej podstawie, a w sprawach nieuregulowanych przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny (t.j. Dz. U.
			z 2016r., poz. 380 z późn. zm.).

For actions taken by the Awarding Entity and the Contractors in the proceedings

The provisions of the Act on Public Procurement Law and the executive acts issued on its basis are applicable to the award of contracts, and in the cases not regulated by the Act of 23 April 1964. Civil Code (i.e.From 2016, pos. 380 with later d.).

**ROZDZIAŁ III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**CHAPTER NO 3 DESCRIPTION OF THE OBJECT OF THE CONTRACT**

Przedmiotem zamówienia jest **dostawa żywicy do oznaczania strontu.**

The object of contract is the supply **of** **resin for separation of strontium ions.**

**Nazwa/y i kod/y Wspólnego Słownika Zamówień: (CPV):**
**03421000-7 Żywice**

Names and codes of Common Procurement Vocabulary (CPV):

03421000-7 Resins

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 5do SIWZ

In detail the object of contract was determined in Annex No 5 to the SETC

**ROZDZIAŁ IV. INFORMACJA NA TEMAT CZĘŚCI ZAMÓWIENIA
I MOŻLIWOŚCI SKŁADANIA OFERT CZĘŚCIOWYCH**

**CHAPTER NO 4 INFORMATION ABOUT PARTS OF THE TENDER AND POSSIBILITY TO BID PARTIAL ORDERS**

**1.** Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

**1.** The submission of partial tenders is not admitted

**ROZDZIAŁ V. INFORMACJA NA TEMAT MOŻLIWOŚCI SKŁADANIA OFERT WARIANTOWYCH**

**Chapter No 5 Information about possibility to bid variant tenders**

**1.** Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej.

**1.**  The submission of variant tenders is not admitted.

**ROZDZIAŁ VI. MAKSYMALNA LICZBA WYKONAWCÓW, Z KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY ZAWRZE UMOWĘ RAMOWĄ**

**CHAPTER NO 6 MAXIMUM NUMBER OF CONTRACTORS WITH WHOM AWARDING ENTITY WILL CONCLUDE THE FRAMEWORK AGREEMENT**

**1.** Przedmiotowe postępowanie nie jest prowadzone w celu zawarcia umowy ramowej.

**1**. The proceeding in question is not conducted for the purpose of concluding a framework agreement.

**ROZDZIAŁ VII. INFORMACJE NA TEMAT AUKCJI ELEKTRONICZNEJ**

**CHAPTER NO 7 INFORMATION ABOUT ELECTRONIC BIDDING**

**1.** Zamawiający nie przewiduje w niniejszym postępowaniu przeprowadzenia aukcji elektronicznej.

**1.** The Awarding Entity does not provide electronic auction.

**ROZDZIAŁ VIII. INFORMACJA W SPRAWIE ZWROTU KOSZTÓW
W POSTĘPOWANIU**

**CHAPTER NO 8 INFORMATION ON REIMBURSEMENT OF COSTS**

**IN PROCEEDING**

**1.** Koszty udziału w postępowaniu, a w szczególności koszty sporządzenia oferty, pokrywa Wykonawca. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu (za wyjątkiem zaistnienia sytuacji, o której mowa w art. 93 ust. 4 ustawy).

**1.** The cost of participation in the proceedings, and in particular the costs of preparing the bid, is covered by the Contractor. The contracting authority does not provide for reimbursement of the costs of participation in proceedings (except for the situation referred to in Article 93 (4) of the Act).

**ROZDZIAŁ IX. INFORMACJA NA TEMAT MOŻLIWOŚCI SKŁADANIA OFERTY WSPÓLNEJ (PRZEZ DWA LUB WIĘCEJ PODMIOTÓW)**

**CHAPTER NO9 9 INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF A JOINT OFFER (BY TWO OR MORE ENTITIES)**

**1.** Wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie muszą ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu
i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego – nie dotyczy spółki cywilnej, o ile upoważnienie/pełnomocnictwo do występowania w imieniu tej spółki wynika z dołączonej do oferty umowy spółki bądź wszyscy wspólnicy podpiszą ofertę.

**1.** Contractors jointly applying for the contract must appoint an attorney to represent them in the contract award procedure or representation in the proceedings.

And the conclusion of a contract for a public contract - does not apply to a civil partnership unless the authorization / power of attorney to act on behalf of the company results from the company's contract to be included in the offer or all partners sign the offer.

**2**. Wykonawcy tworzący jeden podmiot przedłożą wraz z ofertą stosowne pełnomocnictwo – zgodnie z rozdz. XX pkt. 2.4. SIWZ – nie dotyczy spółki cywilnej, o ile upoważnienie/pełnomocnictwo do występowania w imieniu tej spółki wynika z dołączonej do oferty umowy spółki bądź wszyscy wspólnicy podpiszą ofertę.

**2.** Contractors forming one entity shall submit with the offer the appropriate power of attorney - in accordance with chapter. XX pt. 2.4. SETC - does not apply to a civil partnership, unless the authorization / mandate to act on behalf of the company results from the company's offer attached to the offer or all partners sign the offer.

Uwaga nr 1: Pełnomocnictwo, o którym mowa powyżej może wynikać albo z dokumentu pod taką samą nazwą, albo z umowy podmiotów składających wspólnie ofertę.

**Note 1: The power of attorney referred to above may result either from the document under the same name or from the contract of entities submitting jointly the offer.**

**3**.Oferta musi być podpisana w taki sposób, by prawnie zobowiązywała wszystkich Wykonawców występujących wspólnie (przez każdego z Wykonawców lub pełnomocnika).

**3.** The offer must be signed in such a way as to legally oblige all Contractors acting jointly (by each Contractor or Agent).

**4**.W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie,
o którym mowa w art. 25a ustawy (pkt 4.1. rozdziału XII SIWZ) składa każdy
z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te potwierdzają brak podstaw wykluczenia (każdy z Wykonawców wspólnie składających ofertę nie może podlegać wykluczeniu z postępowania co oznacza, iż oświadczenie w tym zakresie musi złożyć każdy
z Wykonawców składających ofertę wspólną).

**4.** In the case of a joint bid application by the Contractors,

Referred to in art. 25a of the Act (Section 4.1 of Chapter XII of the SETC) shall submit to each from the Contractors jointly applying for the order. These statements confirm the lack of grounds for exclusion (each of the Contractors jointly submitting the offer can not be excluded from the procedure, which means that a statement in this respect must submit each

From Contractors submitting a joint bid).

**5**.Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z podmiotem występującym jako pełnomocnik Wykonawców składających wspólną ofertę.

**5.** All correspondence will be conducted exclusively with the Entity acting as the proxy of Contractors submitting a joint bid.

**ROZDZIAŁ X. INFORMACJA NA TEMAT PODWYKONAWCÓW**

**CHAPTER NO 10 INFORMATION ABOUT SUBCONTRACTORS**

**1**.Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcy.

**1**. The contractor may entrust the performance of part of the contract to subcontractor's.

1. Wykonawca, który zamierza wykonywać zamówienie przy udziale podwykonawcy, musi wyraźnie w ofercie wskazać, jaką część (zakres zamówienia) wykonywać będzie w jego imieniu podwykonawca oraz podać firmę podwykonawcy. Należy w tym celu wypełnić odpowiedni punkt formularza oferty, stanowiącego załącznik nr 1 do SIWZ. W przypadku, gdy Wykonawca nie zamierza wykonywać zamówienia przy udziale podwykonawców, należy wpisać w formularzu „nie dotyczy” lub inne podobne sformułowanie. Jeżeli Wykonawca zostawi ten punkt niewypełniony (puste pole), Zamawiający uzna, iż zamówienie zostanie wykonane siłami własnymi tj. bez udziału podwykonawców.
2. The contractor, who intends to perform the contract with the participation of a subcontractor, must explicitly indicate in bid which part (scope of the contract) will be performed on his behalf by the subcontractor .To this end, fill out the appropriate form of the offer form, which is enclosed no. 1 to SETC. In case the Economic Operator does not intend to execute the contract with the participation of subcontractors, it shall be entered in the form "not applicable" or other similar wording. If the Economic Operator leaves this item blank (empty box), the Awarding Entity will consider that the order will be made by own means i.e. without the participation of subcontractors.
3. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy
z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.

**3.** Submission of performance of part of the contract to subcontractors does not release the

Economic Operator with responsibility for the proper performance of this order.

**ROZDZIAŁ XI. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA, GWARANCJA ORAZ WARUNKI PŁATNOŚCI**

**CHAPTER NO 11 TERMS OF FULFILING THE CONTRACT, WARRANTY AND TERMS OF THE PAYMENT**

1. Strony ustalają **czas trwania umowy do 31.12.2018 r.** chyba, że wcześniej zostanie wyczerpana ilość przedmiotu zamówienia określona w formularzu techniczno-cenowym, stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ.

**1.** The parties agree on the contract's termination until 31.12.2018, unless the amount of the subject-matter of contract specified in the Price Form, constituting Annex No 3 to Specification of Essential Terms of the Contract has been run down.

1. Zamówienia będą realizowane sukcesywnie (częściowo) na podstawie zamówień cząstkowych. Zamówienia będą realizowane przez Wykonawcę **w terminie do 15 dni roboczych** na podstawie dyspozycji otrzymanej od Zamawiającego faksem lub pocztą elektroniczną na warunkach DDP Incoterms 2010 do oznaczonego miejsca wykonania,
tj. Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Śląskie Centrum Radiometrii Środowiskowej (BCR), od poniedziałku do piątku. Wykonawca zobowiązany jest do potwierdzenia każdego zamówienia cząstkowego faksem lub pocztą elektroniczną.

**2.** Contracts will be implemented successively (partially) on the basis of partial orders. Orders will be executed by the Economic Operator within 15 working days on the basis of the instruction received from the Awarding Entity by fax or e-mail under the conditions of DDP Incoterms 2010 to the designated place of performance, i.e. Central Mining Institute, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Silesian Center for Environmental Radiography (BCR), Monday to Friday. The Economic Operator is obliged to confirm each partial order by fax or e-mail.

**3.** Zamawiający zastrzega sobie prawo do realizacji zamówień w ilościach uzależnionych od rzeczywistych potrzeb oraz do ograniczenia zamówienia w zakresie ilościowymi rzeczowym, co nie jest odstąpieniem od umowy nawet w części. Wykonawca z tego tytułu nie może wystąpić z roszczeniami w stosunku do Zamawiającego.

**3.** The Awarding Entity reserves the right to execute orders in quantities depending on actual needs and to restrict orders in terms of quantity in kind, which is not a withdrawal from the contract even in part. The contractor can not claim claims against the Awarding Entity.

**4.** Warunki płatności: Zapłata za przedmiot zamówienia będzie dokonywana na podstawie wystawionej faktury cząstkowej. Termin płatności będzie liczony od daty dostarczenia do GIG prawidłowo wystawionej faktury. Wykonawca wystawi fakturę z uwzględnieniem rzeczywiście dostarczonej ilości i podaniem ceny jednostkowej dostarczonego przedmiotu zamówienia oraz kosztów jednorazowej przesyłki.

**4**. Terms of payment: Payment for the subject of the order will be made on the basis of the issued partial invoice. The payment date will be calculated from the date of delivery to the GIG of the properly issued invoice. The Economic Operator will issue an invoice, including the quantity actually delivered and the unit price of the delivered object and the one-off cost of the item.

**5.** Zamawiający wymaga **minimum 24- miesięcznej gwarancji** liczonej od daty odbioru przedmiotu zamówienia. Okres przydatności przedmiotu zamówienia musi wynosić **minimum 24 miesiące** od daty jego odbioru. Gwarancja dotyczy wad produkcyjnych lub otrzymania towaru uszkodzonego. Uzupełnienie ilościowe lub wymiana wadliwego produktu na pozbawiony wad nastąpi w terminie do 15 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

**5.** The Awarding Entity requires a minimum 24 months warranty from the date of receipt of the subject of the order. The shelf life of the subject matter must be at least 24 months from the date of receipt. The warranty is for manufacturing defects or for defective goods.

A quantitative supplement or replacement of a defective product with no defects will take place within 15 working days of the date of filing the complaint.

**ROZDZIAŁ XII. PODSTAWY WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA
O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA, WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ WYKAZ OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW, POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU, BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA ORAZ SPEŁNIANIE PRZEZ OFEROWANE DOSTAWY WYMAGAŃ OKRESLONYCH PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO**

**CHAPTER NO 12 THE BASES OF EXCLUSION FROM THE CONTRACT AWARD PROCEDURE CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE CONTRACT AWARD PROCEDURE LIST OF DECLARATIONS AND DOCUMENTS CONFIRMING FULFILLING THE CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE PROCEEDING, NO EXEMPTION BASE AND FILLING OUT OF THE OFFERED SUPPLY OF REQUIRED REQUIREMENTS BY THE CONTRACTOR**

**1**. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy:

 For the award of the contract may apply Economic Operators, who:

* 1. nie podlegają wykluczeniu;

are not subject to exclusion;

1. Podstawy wykluczenia:

Basis for exclusion:

* 1. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę/ów w przypadkach, o których mowa
	w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy (przesłanki wykluczenia obligatoryjne).

Awarding Entity will exclude from the contract award procedures Economic Operator or Operators referred in Art. 24 sec. 1 point 12-23 of the Act (grounds for compulsory exclusion).

* 1. Z postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający wykluczy także Wykonawcę/ów
	w następujących przypadkach - wybrane przez Zamawiającego przesłanki wykluczenia fakultatywne, przewidziane w art. 24 ust. 5 ustawy:

Awarding Entity will exclude from contract award procedure also Economic Operator or Operators in following cases - Selected by the Awarding Entity the premises of optional exclusion provided for in Art. 24 sec. 5 act

**2.2.1.** w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie
w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. - Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. poz. 978, z późn. zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. - Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233 z późn. zm.)

that is subject to liquidation proceedings, where in an arrangement approved by court in restructuring proceedings, the satisfaction of creditors’ claims are envisaged by means of liquidation of the estate of the economic operator or the court ordered the liquidation of the estate of the economic operator pursuant to Article 332 para. 1 of the Act of 15 May 2015 – Restructuring Law (Journal of Laws, item 978, as amended ), or whose bankruptcy has been declared, except for an economic operator that, after its bankruptcy was declared, entered into an arrangement, provided that the arrangement does not provide for the satisfaction of creditors’ claims by means of liquidation of the bankrupt’s estate, unless the court ordered liquidation of this estate pursuant to Article 366 para. 1 of the Act of 28 February 2003 – Bankruptcy Law (Journal of Laws of 2015, item 233, as amended )

**3.** Warunki udziału w postępowaniu, określone przez Zamawiającego zgodnie z art. 22 ust. 1b ustawy:

Conditions for participation in a procedure, identified by Awarding Entity in accordance to Art 22 sec. 1b of Act

**3.1.** Wykonawca musi posiadać kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów, pozwalające na realizację zamówienia. - **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

Economic Operator has to have competences or authorizations to carry out specific professional activity, if required under separate regulations, allowing the execution of the Contract. **THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED**

**3.2** Wykonawca musi znajdować się w sytuacji ekonomicznej lub finansowej pozwalające, na realizację zamówienia. - **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

 The contractor must be in an economic or financial situation that allows him / her to perform the contract. - **THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED**

**3.3** Wykonawca musi posiadać zdolność techniczną lub zawodową pozwalającą na realizację zamówienia. - **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

The contractor must have the technical or professional capability to perform the contract**. - THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED**

**4**.Wykaz oświadczeń i dokumentów, potwierdzających brak podstaw wykluczenia oraz na potwierdzenie, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego:

List of statements and documents confirming the absence of grounds for exclusion and confirming that the offered deliveries meet the requirements specified by the Awarding Entity

**4.1.** W celu wykazania braku podstaw wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia do oferty należy dołączyć aktualne na dzień składania ofert Oświadczenia, zgodne ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ (oświadczenie z art. 25a ustawy). Informacje zawarte
w Oświadczeniach stanowią wstępne potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania.

In order to demonstrate the lack of grounds for exclusion from the contract award procedure, the present offer should be accompanied by the present, at the date of the submission of the declarations, in accordance with the specimen enclosing Appendix 2 to the SETC (statement of Article 25a of the Act). Information included in the Statement constitute a preliminary confirmation that the Economic Operator is not subject to exclusion from award procedure.

**4.2.** W celu potwierdzenia braku podstawy do wykluczenia Wykonawcy z postępowania, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy, Wykonawca składa, stosownie do treści art. 24 ust. 11 ustawy (w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji z otwarcia ofert, tj. informacji, o których mowa w art. 86 ust. 5 ustawy), oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej,
o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

In order to confirm lack of grounds for exclusion of the Economic Operator from the procedure referred to in Art. 24 sec. 1 point 23 of the act, the Economic Operator submits, according to the content of art. 24 sec. 11 of the Act (within 3 days of the date on which the Awarding Entity publishes information on the opening of tenders, ie the information referred to in Article 86 (5) of the Act), a declaration of belonging or not belonging to the same capital group, referred to in art. 24 sec. 1 point 23 of the Act. With the submission of a statement, the Economic Operator may provide evidence that links to another Economic Operator do not lead to distortion of competition in the award procedure**.**

Uwaga nr 2 : W przypadku Wykonawców wspólnie składających ofertę, dokumenty o których mowa w pkt 4.2. zobowiązany jest złożyć każdy z Wykonawców wspólnie składających ofertę.

Note 2: In the case of Economic Operator submitting joint bids, the documents referred to in point 4.2. It is obligatory to submit each of the Economic Operator jointly submitting the offer.

**4.3.** Wykonawca, którego oferta zostanie najwyżej oceniona, w celu potwierdzenia, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego (zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia), zostanie wezwany do przedłożenia następujących dokumentów (aktualnych na dzień złożenia): **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

The Economic Operator which tender will be rated highest, in order to confirm that the offered supplies meet the requirements specified by the Awarding Entity (as described in the subject of the order), will be asked to submit the following documents (current as of the date of submission): **THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED**

Uwaga nr 3 (dotycząca wszystkich oświadczeń i dokumentów):

Note 3 (for all statements and documents):

1. Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu lub brak podstaw wykluczenia, jeżeli Zamawiający posiada oświadczenia lub dokumenty dotyczące tego Wykonawcy lub może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz. U. z 2014 r. poz. 1114 oraz z 2016 r. poz. 352),

The Economic Operator is not obliged to submit declarations or documents confirming the fulfillment of the conditions for participation in the procedure or lack of grounds for exclusion if the Awarding Entity holds statements or documents concerning that Contractor or can obtain them by means of free and publicly accessible databases, February 17, 2005 on the computerization of the activities of entities performing public tasks (Journal of Laws of 2014, item 1114 and 2016, item 352),

1. w przypadku wskazania przez Wykonawcę dostępności oświadczeń lub dokumentów,
w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający pobiera samodzielnie z tych baz danych wskazane przez Wykonawcę oświadczenia lub dokumenty,

If the Economic Operator has indicated the availability of statements or documents,

in electronic form, at the specified Internet addresses of publicly accessible and free databases, the Awarding Entity shall independently collect from such databases the declarations or documents indicated by the Economic Operator.

1. w przypadku wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów na potwierdzenie braku podstaw wykluczenia lub spełniania warunków udziału w postępowaniu, w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający żąda od Wykonawcy przedstawienia tłumaczenia na język polski lub angielski wskazanych przez Wykonawcę i pobranych samodzielnie przez Zamawiającego dokumentów,

In case the Economic Operator makes a statement or documents confirming lack of grounds for exclusion or fulfillment of conditions for participation in the procedure, in electronic form at specified internet addresses of publicly accessible and free databases, the Awarding Entity requests the Economic Operator to submit the translation into Polish or English indicated by the Economic Operator and collected by Economic Operator ordered documents.

1. w przypadku wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów, które znajdują się
w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczeń lub dokumentów przechowywanych przez Zamawiającego zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy, Zamawiający w celu potwierdzenia okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 i 3 ustawy (brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu określonych przez Zamawiającego), korzysta z posiadanych oświadczeń lub dokumentów, o ile są one aktualne.

In the case of indication by the Economic Operator the statements or documents which are located in the Awarding Entity possession, in particular statements or documents held by the Awarding Entity in accordance with Art. 97 sec. 1 Act, ordering to confirm the circumstances, referred to in art. 25 sec. 1 point 1 and 3 of the Act (lack of grounds for exclusion and fulfillment of the conditions for participation in proceedings specified by the Contracting Authority), shall use the statements or documents held, if they are current.

**ROZDZIAŁ XIII. KORZYSTANIE Z ZASOBÓW INNYCH PODMIOTÓW
W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU
W POSTĘPOWANIU**- **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA ZAMAWIAJĄCY NIE OKREŚLA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**CHAPTER NO 13 USE OF THE RESOURCES OF OTHER ENTITIES**

**FOR FULFILING THE CONDITIONS FOR COMPLETING THE CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE PROCEEDINGS - NOT CONCERNING THIS CONTRACTING PROCEDURE – AWARDING ENTITY DOES NOT CONSTITUTE THE CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PROCEEDING**

**ROZDZIAŁ XIV. PROCEDURA SANACYJNA - SAMOOCZYSZCZENIE**

Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16-20 lub ust. 5 (podstawy fakultatywne, wskazane przez Zamawiającego w pkt 2.2.1. w rozdziale XII SIWZ), może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy. Przepisu zdania pierwszego nie stosuje się, jeżeli wobec Wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się
o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.

The Economic Operator who is subject to exclusion under Art. 24 sec. 1, points 13 and 14, and 16-20 or sec. 5 (optional, indicated by the Awarding Entity in Section 2.2.1 of Chapter XII of the Specification of the Essential Terms of the Contract ), may provide evidence that the measures taken by him are sufficient to demonstrate its reliability, in particular to prove the remedy of the damage caused by the offense or of a fiscal offense; Cash for damages or compensation for damage, comprehensive explanation of the facts and cooperation with law enforcement agencies, and the adoption of specific technical, organizational and human resources that are appropriate for the prevention of further offenses or fiscal offenses or irregular conduct of the Economic Operator. The provisions of the first sentence shall not apply if, in the case of a contractor acting as a collective subject, a final court ruling has been banned from applying for a final

 For the award of the contract and did not expire the duration of the ban specified in that

 judgement .

**2.** W celu skorzystania z instytucji „samooczyszczenia”, Wykonawca zobowiązany jest do złożenia wraz z ofertą stosownego oświadczenia (zgodnie z załącznikiem nr 2 do SIWZ),
a następnie zgodnie z art. 26 ust. 2 ustawy do złożenia dowodów.

In order to use the "self-cleaning" institution, the Economic Operator is obliged to submit with the offer an appropriate statement (in accordance with Annex 2 to SIWZ),

Then according to Art. 26 sec. 2 act to submit evidence.

**3.** Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli Zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna za wystarczające dowody, o których mowa w pkt 1.

The Economic Operator shall not be excluded if the Awarding Entity, taking into account the gravity and specific circumstances of the Economic Operator, shall consider as sufficient evidence as referred to in point 1.

**ROZDZIAŁ XV. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA DOKUMENTÓW**

**CHAPTER NO 15 Information about the manner of communication between the Awarding Entity and the Economic Operators , transmission of declarations and documents,**

**1.** Z zastrzeżeniem postanowień zawartych w pkt 3, Zamawiający dopuszcza, aby komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywała się za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe (Dz.U. poz. 1529 oraz z 2015 r. poz. 1830), osobiście, za pośrednictwem posłańca, faksu (nr faksu: 0048 32 259 22 05) lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy
z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz.U. z 2013 r. poz. 1422,
z 2015 r. poz. 1844 oraz z 2016 r. poz. 147 i 615) – adres e-mail: **mwallenburg@gig.eu**; **skolinska@gig.eu**

Subject to the provisions of point 3, the Awarding Entity authorizes the communication between the Awarding Entity and the Economic Operator by means of a postal operator within the meaning of the Act of 23 November 2012 - Postal Law (Journal of Laws No. 1529 and 2015 1830), personally, via a messenger, fax (fax no .: 0048 32 259 22 05) or by means of electronic communication within the meaning of the law

Of 18 July 2002 on the provision of services by electronic means (Journal of Laws of 2013, item 1422,from 2015 pos. 1844 and 2016 pos. 147 and 615) - e-mail address: mwallenburg@gig.eu; skolinska@gig.eu

**2.** Wszelką korespondencję Wykonawcy mają obowiązek kierować na Zamawiającego wraz z dopiskiem: „Dział Handlowy” oraz osoby wskazanej do porozumiewania się, o której mowa w rozdziale XVII SIWZ.

All correspondence of the Economic Operator is obliged to send the Awarding Entity together with the note "Commercial Department" and the person indicated for communication referred to in Chapter No 17 of SETC**.**

**3.** W przypadku wezwania przez Zamawiającego do złożenia, uzupełnienia lub poprawienia oświadczeń, dokumentów lub pełnomocnictw, w trybie art. 26 ust. 2 lub ust. 3 ustawy, oświadczenia, dokumenty lub pełnomocnictwa należy przedłożyć (złożyć/uzupełnić/poprawić) w formie wskazanej przez Zamawiającego w wezwaniu. Forma ta winna odpowiadać wymogom wynikającym ze stosownych przepisów.

In the case of a request by the Awarding Entity to submit, supplement or correct statements, documents or powers of attorney, pursuant to Art. 26 sec. 2 or paragraph 3 acts, statements, documents or power of attorney must be submitted (submitted / supplemented / corrected) in the form indicated by the Awarding Entity in the tender offer. This form should meet the requirements of the applicable regulations

**4**.Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje za pośrednictwem faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej
w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

If the Awarding Entity or the Economic Operator sends statements, requests, notices and information by fax or electronic means within the meaning of the Act of 18 July 2002 on the provision of services by electronic means, each party shall, at the request of the other party, immediately confirm the receipt of the service**.**

**5.** Niezwłocznie po otwarciu złożonych ofert, Zamawiający zamieści na swojej stronie internetowej ([**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)) informacje dotyczące:

1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;

2) firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;

3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

Immediately after the opening of tenders, the Awarding Entity shall post on its website (www.gig.eu) information on:

1) the amount it intends to dedicate to the financing of the contract;

2) companies and addresses of the Economic Operator who submitted bids within the deadline;

3) price, delivery date, warranty period and terms of payment included in the offers.

**6.** Informację o wyborze oferty najkorzystniejszej bądź o unieważnieniu postępowania Zamawiający zamieści na stronie internetowej pod następującym adresem: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

Information on the selection of the most advantageous offer or cancellation of the procedure, the Awarding Entity will post on the website at the following address: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

**ROZDZIAŁ XVI. OPIS SPOSOBU UDZIELANIA WYJAŚNIEŃ DOTYCZĄCYCH SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

**CHAPTER NO 16 DESCRIPTION OF EXPLANATION APPROPRIATIONS CONCERNING SPECIFICATIONS FOR ESSENTIAL TERMS OF CONTRACT**

**1.** Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ.

The Contractor may ask the Employer to explain the contents of the Essential Terms of the Contract

**2**.Zamawiający niezwłocznie udzieli wyjaśnień, jednakże nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, o ile wniosek o wyjaśnienie SIWZ wpłynie do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.

The Awarding Entity shall provide explanations immediately, however not later than 2 days before the deadline for submission of tenders, unless the request for clarification of the Essential Terms of the Contract will be received by the Awarding Entity no later than the end of the half of the deadline for submission of tenders.

**3.**W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść SIWZ. Każda wprowadzona przez Zamawiającego zmiana staje się w takim przypadku częścią SIWZ. Dokonaną zmianę treści SIWZ Zamawiający udostępnia na stronie internetowej po adresem: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

In justified cases, the Awarding Entity may, before the deadline for submission of tenders, change the contents of the SETC. Each change introduced by the Awarding Entity becomes a part of the SETC. The change of content of the Essential Terms of the Contract will be made available on the website at [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

**4**.Zamawiający oświadcza, iż nie zamierza zwoływać zebrania Wykonawców w celu wyjaśnienia treści SIWZ.

The Awarding Entity declares that it does not intend to convene a meeting of Economic Operators in order to clarify the contents of the Essential Terms of the Contract**.**

**5.**Treść niniejszej SIWZ zamieszczona jest na stronie internetowej, pod następującym adresem: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu).Wszelkie zmiany treści SIWZ, jak też wyjaśnienia i odpowiedzi na pytania co do treści SIWZ, Zamawiający zamieszczać będzie także pod wskazanym wyżej adresem internetowym.

The contents of this SETC are posted on the website at the following address: www.gig.eu. Any changes to the Essential Terms of the Contract and explanations and answers to questions regarding the contents of the Essential Terms of the Contract, the Awarding Entity will also be posted at the above Internet address.

**ROZDZIAŁ XVII. OSOBY ZE STRONY ZAMAWIAJĄCEGO UPRAWNIONE DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI**

**CHAPTER NO 17 PERSONS FROM THE AWARDING ENTITY ENTITLED TO IMPLEMENT THE ECONOMIC OPERATORS**

Zamawiający wyznacza następującą osobę do porozumiewania się z Wykonawcami,
w sprawach dotyczących niniejszego postępowania:

The Awarding Entity designates the following person to communicate with the Economic Operators, in the cases concerning the present proceedings:

**- mgr Monika Wallenburg**- Gmach Dyrekcji, Dział Handlowy (FZ-1) pokój 226,
II piętro, tel. 0048 32 259 25 47- fax: (032) 259 22 05 - e-mail: **mwallenburg@gig.eu**

**- mgr Sylwia Kolińska-** Gmach Dyrekcji, Dział Handlowy (FZ-1) pokój 226, II piętro,
tel. 0048 32 259 25 55 - fax: (032) 259 22 05 - e-mail: **skolinska@gig.eu**

**ROZDZIAŁ XVIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM ORAZ ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY**

**CHAPTER NO 18 REQUIREMENTS CONCERNING THE DEPOSIT AND SECURITY.**

**1.** Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium oraz zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**1.** The Awarding Entity do not request the Economic Operator to provide a deposit neither a security .

**ROZDZIAŁ XIX. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ**

**CHAPTER NO 19 TIME LIMIT FOR TENDER MAINTAIN**

Termin związania ofertą wynosi: 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz
z upływem terminu składania ofert, określonym w rozdziale XXIII SIWZ. Dzień ten jest pierwszym dniem terminu związania ofertą.

The time limit for tender maintain is 30 days. The course of the time limit for tender maintain begins along with the expiration of the time limit for tender submission, specified in Chapter XXIII SETC. This day is the first day of time limit for tender maintain.

**ROZDZIAŁ XX. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT**

**CHAPTER NO 20 DESCRIPTION OF THE MANNER OF TENDER PREPARATION**

**1.** Ofertę należy sporządzić na formularzu oferty stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ lub według takiego samego schematu. Ofertę należy złożyć wyłącznie w formie pisemnej pod rygorem nieważności (Zamawiający nie wyraża zgody na złożenie oferty w postaci elektronicznej podpisanej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu).

The Tender shall be prepared on the offer form enclosing the enclosure 1 to SETC or accordingto the same scheme. The offer must be submitted only in writing under the rigor of invalidity. (The contracting authority does not agree to submit an offer electronically signed with a secure electronic signature verified by a valid qualified certificate or equivalent, which meets the requirements for this type of signature.

**1.1.** Oświadczenia Wykonawcy oraz innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy, składane na potwierdzenie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu, składane są
w oryginale. - **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

Statements of the Economic Operator and other entities on which the capacity or the situation of the Economic Operator depends on the principles specified in Art. 22a of the Act, submitted to confirm the lack of grounds for exclusion and meeting the conditions for participation in the proceedings, are submitted in original. - THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED

**1.2.** Dokumenty inne niż oświadczenia, składane w celu wskazanym w pkt 1.1., składane są
w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.

 Documents other than statements submitted for the purpose indicated in 1.1. Are submitted in the original or certified true copy.

**1.3.** Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, w zakresie dokumentów, którego każdego z nich dotyczą.

 Attestation of conformity with the original is made by the Economic Operator , the Economic Operators jointly applying for the award of a public contract, in the scope of the documents of each of them.

**1.4.** Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej.

Attestation of conformity with the original is made in writing form.

**1.5.** Oferta wraz ze wszystkimi załącznikami (dokumentami i oświadczeniami) stanowi jedną całość. Zaleca się, aby wszystkie strony były ze sobą połączone w sposób uniemożliwiający ich samoczynną dekompletację (np. zszyte, spięte, zbindowane itp.).

The tender, along with all attachments (documents and statements), is one unit. It is recommended that all pages be linked together in such a way that they can not be automatically decompressed (eg stapled, bent, bent, etc.).

**2.** Do oferty należy dołączyć:

To the tender should be attached**:**

**2.1.** Oświadczenia zgodne z załącznikiem nr 2 do SIWZ (oświadczenia z art. 25a ustawy), które należy złożyć w formie pisemnej.

Declarations in accordance with Attachment 2 to SETC (declarations in Article 25a of the Act), which must be submitted in writing.

* 1. Oświadczenie, że Wykonawca zapoznał się z warunkami zamówienia i z załączonym wzorem umowy oraz, że przyjmuje ich treść bez żadnych zastrzeżeń - na formularzu oferty – zgodnie
	z załącznikiem nr 1 do SIWZ.

Declaration that the Economic Operator has read the terms and conditions of the contract and with the attached model agreement and accepts their content without any reservations - on the form of the offer - in accordance with attachment No. 1 to SETC

**2.4.** Dokument (np. zobowiązanie) innych podmiotów do oddania Wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji, o ile Wykonawca korzysta ze zdolności innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy. - **NIE DOTYCZY NINIEJSZEGO POSTĘPOWANIA**

Document (e.g. commitment) of other entities to render the Economic Operator at the disposal of the necessary resources for the implementation, if the Economic Operator uses the capacity of other entities on the principles specified in art. 22a of the Act. - THIS PROCEDURE IS NOT INVOLVED

**2.5.** Pełnomocnictwo ustanowione do reprezentowania Wykonawcy/ów ubiegającego/cych się
o udzielenie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo należy dołączyć w oryginale bądź kopii, potwierdzonej notarialnie za zgodność z oryginałem.

Power of attorney established to represent the applicant / applicant to award a public contract. The power of attorney must be included in the original or a copy, notarized as true.

**2.6.** Spis wszystkich załączonych dokumentów (spis treści) – zalecane, nie wymagane.

List of all enclosed documents (table of contents) - recommended, not required

**3.** Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.

 Each Economic Operator may submit only one tender.

**3.1.** Ofertę należy sporządzić zgodnie z wymaganiami SIWZ.

The tender must be prepared in accordance with the SETC.

**4.** Oferta musi być sporządzona w formie pisemnej pod rygorem nieważności, w języku polskim lub angielskim.

The tender must be made in writing under the rigor of invalidity, in Polish or in English

**4.1.** Dokumenty sporządzone w języku obcym, należy składać wraz z tłumaczeniem na język polski lub angielski – nie dotyczy oferty – zał. nr 1 do SIWZ, która musi być sporządzona
w języku polskim lub angielskim.

Documents prepared in a foreign language should be submitted together with a translation into Polish or English - not applicable to the offer - Annex No. 1 to SETC, which must be prepared in Polish or English.

**4.2.** Oferta musi być napisana na maszynie do pisania, komputerze lub odręcznie nieścieralnym atramentem.

 The offer must be written on a typewriter, a computer or handwritten inkless ink.

**4.3.** Oferta musi być podpisana przez osobę/y upoważnioną/e do reprezentowania Wykonawcy.

The offer must be signed by the person (s) authorized to represent the Economic Operator.

**4.4.** Wszystkie załączniki do oferty stanowiące oświadczenie Wykonawcy, muszą być również podpisane przez osobę/y upoważnioną/e do reprezentowania Wykonawcy.

 All attachments to the tender, which represent the Economic Operator`s statement, must also be signed by the person (s) authorized to represent the Economic Operator.

**4.5.** Upoważnienie (pełnomocnictwo) do podpisania oferty, do poświadczania dokumentów za zgodność z oryginałem oraz do parafowania stron należy dołączyć do oferty, o ile nie wynika ono z dokumentów rejestrowych Wykonawcy. Pełnomocnictwo należy dołączyć w oryginale bądź kopii, potwierdzonej za zgodność z oryginałem notarialnie.

The authorization (power of attorney) to sign the tender, to certify the documents for compliance with the original and to initial the parties should be attached to the tender, unless it results from the registration documents of the Economic Operator. The powerof attorney must be included in the original or a copy, certified as notarized by the original.

**4.6.** Wszelkie miejsca, w których Wykonawca naniósł zmiany, powinny być parafowane przez osobę/y upoważnioną/e do reprezentowania Wykonawcy.

 Any place where the Economic Operator has made changes should be initialed by the person (s) authorized to represent the Economic Operator.

**4.7.** Wykonawca zobowiązany jest do podania: nazwy przedmiotu zamówienia, producenta, numeru katalogowego oraz kosztu jednorazowej wysyłki- w formularzu techniczno – cenowym, stanowiącej załącznik nr 3 do SIWZ. Wykonawca uwzględniając wszystkie wymogi, o których mowa w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, powinien w cenie brutto ująć wszelkie koszty niezbędne dla prawidłowego i pełnego wykonania przedmiotu zamówienia oraz uwzględnić inne opłaty i podatki, a także ewentualne upusty i rabaty zastosowane przez Wykonawcę.

The Economic Operator is obliged to give: the name of the subject of the order, the producer, the catalog number and the cost of one-off delivery - in the technical and price form, which constitutes enclosure 3 to SETC. The Economic Opertor, taking into account all the requirements referred to in this Specification of Essential Terms of Contract, shall include in gross price all the costs necessary for the proper and complete performance of the subject matter of the contract and other charges and taxes, as well as any discounts and rebates applied by the Economic Operator**.**

**5.** Zaleca się, aby zapisane strony oferty, wraz z dołączonymi do niej dokumentami
 i oświadczeniami były ponumerowane oraz parafowane przez osobę/y upoważnioną/e do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku, gdy jakakolwiek strona zostanie podpisana przez Wykonawcę, parafa na tej stronie nie jest już wymagana.

 It is recommended that saved pages of the offer, along with the accompanying documents

 and the statements were numbered and initialed by the person (s) authorized to represent the Economic Operator in the event that any page is signed by the Economic Operator, the parcel on this page is no longer required.

**6.** Ofertę należy umieścić w zamkniętej kopercie, uniemożliwiającej odczytanie zawartości bez jej uszkodzenia. Koperta winna być oznaczona nazwą (firmą) i adresem Wykonawcy, zaadresowana na adres Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40 - 166 Katowic oraz opisana jak poniżej:

Place the tender in a sealed envelope that prevents the contents from being read without damaging it. The envelope should be marked with the name (company) and address of the Economic Operator, addressed to the Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40 - 166 Katowice and described as follows:

**nazwa (firma) Wykonawcy name (firm) of the Economic Contractor ……………………………………………………………………………..**

**adres Wykonawcy / adress of the Economic Operator ………………………………………………………………………….…..**

**Główny Instytut Górnictwa**

**Plac Gwarków 1, 40 - 166 Katowice**

**Gmach Dyrekcji, Dział Handlowy (FZ-1)**

**pokój 226, II piętro**

**Przetarg nieograniczony na dostawę żywicy do oznaczania strontu**

**Open tendering procedure for supply of** **resin for separation of strontium ions**

**Nie otwierać przed dniem 24/08/2017r. do godz. 1030**

**Do not open before 24/08/2017 to the 1030**

**7.** Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu, przed upływem terminu do składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty należy umieścić w kopercie, opisanej jak wyżej w pkt. 6. Koperta dodatkowo musi być oznaczona określeniami: „Zmiana” lub „Wycofanie”.

The Economic operator may amend or withdraw his bided tender provided that the Awarding Entity receives a written notification of the amendment or withdrawal before the deadline for submission of tenders. Notice of amendment or withdrawal of the offer should be included in the envelope as described in item 1 above. 6. The envelope must additionally be marked with the words "change" or "withdraw".

**8.** Złożona oferta wraz z załącznikami będzie jawna, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca składając ofertę zastrzegł oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy.

The submitted tender and attachments will be public, with the exception of information constituting an enterprise secret within the meaning of the anti-unfair competition law, in respect of which the Economic Operator submits an offer and has indicated that the restricted information is a business secret. The Economic Operator may not reserve the information referred to in art. 86 sec. 4 act.

**8.1.** W przypadku gdy Wykonawca nie wykaże, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16.04.1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tekst jednolity Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503, z późn. zm.) Zamawiający uzna zastrzeżenie tajemnicy za bezskuteczne, o czym poinformuje Wykonawcę.

In the case the Economic Operator does not prove that the reserved information is a business secret within the meaning of Article 11 sec. 4 of the Act of 16 April 1993 on Combating Unfair Competition (consolidated text Journal of Laws of 2003, No. 153, item 1503, as amended), the Awarding Entity shall recognize the reservation of confidentiality as unsuccessful, as will be communicated to the Economic Operator.

**8.2.** Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny być zgrupowane i stanowić oddzielną część oferty, opisaną w następujący sposób: „Tajemnica przedsiębiorstwa – tylko do wglądu przez Zamawiającego”.

Information that is a business secret should be grouped and form a separate part of the offer, described as follows: "The secret of the enterprise - only for the viewer by the Awarding Entity".

**8.3.** Po otwarciu złożonych ofert, Wykonawca, który będzie chciał skorzystać z jawności dokumentacji z postępowania (protokołu), w tym ofert, musi wystąpić w tej sprawie do Zamawiającego ze stosownym wnioskiem.

After opening the submitted tenders, the Economic Operator, who will want to use the transparency of the documentation of the procedure (protocol), including tenders, must apply to the Awarding Entity with the appropriate application in this matter.

**ROZDZIAŁ XXI. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY**

**CHAPTER NO 21 DESCRIPTION OF PRICE CALCULATION**

**1.** Wykonawca poda cenę ofertową na formularzu oferty, zgodnie z załącznikiem nr 1 do SIWZ.

The Economic Operator will quote the bid price on the offer form, in accordance with Appendix No. 1 to the SETC

**2.** Podana cena ofertowa musi zawierać wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia.

The quoted bid must include all costs associated with the execution of the contract, resulting from the description of the subject of the contract.

**3.** Cenę oferty należy podać w następujący sposób:

 Cena netto,

Należny podatek VAT,

Cena brutto - łącznie z należnym podatkiem VAT

Offer price should be stated as follows:

Net price,

VAT due,

Gross price - including VAT

**4.** Cena ofertowa musi być podana cyfrowo (do drugiego miejsca po przecinku)
w następujących walutach: złotych polskich (PLN) lub euro (EUR) lub dolarach amerykańskich (USD).

Offer bid must be given digitally (to second decimal place)

In the following currencies: Polish zloty (PLN) or euro (EUR) or US dollar (USD).

**5.** Wykonawca, składając ofertę (w formularzu oferty stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ) informuje Zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.

The Economic Operator, by submitting an offer (in the form of an offer constituting Appendix No 1 to SETC), informs the Awarding Entity whether the selection of the offer will lead to the establishment of a tax obligation on the Awarding Entity, indicating the name (s) of the goods or services to be delivered; Indicating their value without the amount of tax.

**ROZDZIAŁ XXII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT**

**CHAPTER NO 22 PLACE AND TERM OF FILLING AND OPENING OF OFFERS**

**1.** Oferty należy złożyć w siedzibie Zamawiającego w Katowicach przy Placu Gwarków 1, Gmach Dyrekcji, Dział Handlowy (FZ-1), pokój 226, II piętro w terminie do dnia
24/08/2017 r. do godz. 10:00.

Tenders must be submitted at the Awarding Entity headquarter in Katowice at Plac Gwarków 1, the Directorate's Building, Commercial Department (FZ-1), room 226, 2nd floor by 24 /08/2017 to the 10:00.

2. W przypadku otrzymania przez Zamawiającego oferty po terminie podanym w pkt. 1 niniejszego rozdziału Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę o złożeniu oferty po terminie oraz niezwłocznie zwróci ofertę.

In the case of receiving by the Awarding Entity the offer after the deadline given in pt. 1 of this Chapter, the Awarding Entity shall immediately notify the Economic Operator about this fact and immediately return the offer.

**3.** Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w Katowicach przy Placu Gwarków 1, Gmach Dyrekcji, Dział Handlowy (FZ-1), pokój 226, II piętro **w dniu 24/08/2017r.
o godz. 10:30.**

The opening of the offers will take place in the registered office of the Awarding Entity in Katowice at Plac Gwarków 1, the Management Building, Commercial Department (FZ-1), room 226, 2nd floor **on 24/08/2017 at 10:30.**

**ROZDZIAŁ XXIII. INFORMACJE O TRYBIE OTWARCIA I OCENY OFERT**

**1.** Otwarcie ofert jest jawne.

Opening bids is open.

**2.** Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie niniejszego zamówienia (kwota brutto, wraz z podatkiem VAT).

Directly before the opening of tenders, the Awarding Entity will indicate the amount it intends to spend on financing this contract (gross amount, including VAT).

**3.** Podczas otwarcia kopert z ofertami, Zamawiający poda (odczyta) imię i nazwisko, nazwę (firmę) oraz adres (siedzibę) Wykonawcy, którego oferta jest otwierana, a także informacje dotyczące ceny oferty, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji oraz warunków płatności zawartych w ofercie.

When opening envelopes with offers, the Awarding Entity will give (read) the name, business name and address (seat) of the Economic Operator whose offer is opened, as well as information on the price of the offer, the time of performance of the order, the warranty period and the terms of payment included in the offer.

**4.** Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na stronie internetowej ([**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)) informacje dotyczące:

1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;

2) firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;

3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych
w ofertach.

Immediately after the opening of tenders, the Purchaser will publish on the website (www.gig.eu) information concerning:

1) the amount it intends to dedicate to the financing of the contract;

2) companies and addresses of Economic Operators who submitted bids within the deadline;

3) price, delivery date, warranty period and terms of payment included in the offers.

**4.1.** Wykonawca składa, stosownie do treści art. 24 ust. 11 ustawy w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji z otwarcia ofert, tj. informacji, o których mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania
z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

The Economic Operator submits, in accordance with Art. 24 sec. 11 of the Act within
3 days from the date on which the Awarding Entity places information on the website of the opening of tenders, ie the information referred to in Art. 86 sec. 5 of the Act, declaration
of affiliation or non-affiliation to the same capital group referred to in art. 24 sec. 1 point 23
of the Act. With the submission of the statement, the Economic Operator may provide evidence that the links

With another Economic Operator does not lead to distortion of competition in the award procedure.

**5.** Zgodnie z art. 24 aa ustawy, Zamawiający najpierw dokona oceny ofert (najwyżej oceniona),
a następnie zbada, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu (art. 24 ust. 1 pkt 12-23 oraz wybrane podstawy wykluczenia z art. 24 ust. 5 ustawy, wskazane przez Zamawiającego w pkt 2.2. rozdziału XII SIWZ).

According to art. 24aa of the Act, the Awarding Entity will first evaluate the tenders (highest rated), and then examine whether the Economic Operator whose offer has been rated as the most favorable is not subject to exclusion (Article 24 (1) (12) to (23) and the grounds for exclusion referred to in Article 24 (5) of the Act indicated by the Awarding Entity in point 2.2 of Chapter XII. Terms of Reference).

**6.** Z zastrzeżeniem wyjątków określonych w ustawie, oferta niezgodna z ustawą Prawo zamówień publicznych lub nieodpowiadająca treści SIWZ, podlega odrzuceniu. Wszystkie przesłanki, w przypadkach których Zamawiający jest zobowiązany do odrzucenia oferty, zawarte są w art. 89 ustawy.

Subject to the exceptions set forth in the Act, an offer that is incompatible with the Public Procurement Law or not complying with the Terms of Reference shall be rejected. All the conditions in which the Awarding Entity is obliged to reject the offer are included in Art. 89 Act.

**7.** W toku dokonywania oceny złożonych ofert Zamawiający może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert.

In the course of evaluating the submitted tenders, the Awarding Entity may request clarifications from the Economic Operators concerning the content of the tenders submitted by them.

**8.** Zamawiający poprawi w tekście oferty omyłki, wskazane w art. 87 ust. 2 ustawy, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta zostanie poprawiona.

The ordering party will correct in the text of the offer the mistake referred to in art. 87 sec. 2 of the Act, immediately notify the Economic Operator , whose bid will be corrected.

**9.** W przypadku, gdy złożona zostanie mniej niż jedna oferta niepodlegająca odrzuceniu, przetarg zostanie unieważniony. Zamawiający unieważni postępowanie także w innych przypadkach, określonych w ustawie w art. 93 ust. 1 ustawy.

In case when less than one bidded offer is not rejectable, the tender will be cancelled. The Awarding Entity will cancel the proceedings also in other cases specified in the Act in Art. 93 sec. 1 act.

**10.** Zamawiający przyzna zamówienie Wykonawcy, który złoży ofertę niepodlegającą odrzuceniu, i która zostanie uznana za najkorzystniejszą (uzyska największą liczbę punktów przyznanych według kryteriów wyboru oferty określonych w niniejszej SIWZ).

The Awarding Entity will award the Economic Operator who submits the non-rejection offer and which will be considered the most advantageous (obtain the highest number of points awarded according to the selection criteria specified in this SETC).

**11.** Zamawiający przed udzieleniem zamówienia wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona (oceniona jako najkorzystniejsza), do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy (zgodnie z pkt 4 rozdziału XII SIWZ).

Prior to the award of the contract, the Awarding Entity will call the highest bidder (the most favorable), to submit, within the time limit specified for the submission of statements or documents confirming the circumstances referred to in Article. 25 sec. 1 act (according to Section 4 of Chapter XII of the SETC).

**12.** Zamawiający powiadomi o wyniku przetargu przesyłając zawiadomienie wszystkim Wykonawcom, którzy złożyli oferty oraz poprzez zamieszczenie stosownej informacji
w miejscu publicznie dostępnym w swojej siedzibie oraz na stronie internetowej pod następującym adresem: [**www.gig.eu**](http://www.gig.eu)

 The Awarding Entity will notify the outcome of the tender by sending a notice to all Economic Operators who have submitted tenders and by providing relevant information.

In a public place available at its premises and on the following website: www.gig.eu

**12.1.** W przypadku dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty, zawiadomienie o wyniku przetargu przesyłane do Wykonawców, którzy złożyli oferty, będzie zawierało informacje, o których mowa w art. 92 ust. 1 ustawy.

In the case of the selection of the best tender, the notification of the result of the tender submitted to the Economic Operators who submitted bids will contain the information referred to in art. 92 sec. 1 act.

**ROZDZIAŁ XXIV. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM ZNACZENIA TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT**

**CHAPTER NO 24 DESCRIPTION OF THE CRITERIA WHICH THE CONTRACTOR WILL BE LEADING AT THE SELECTION OF THE OFFER, WHICH MEANS THAT THE CRITERIA AND CRITERIA OF THE OFFER**

**1.** Przy wyborze oferty najkorzystniejszej, Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:

When selecting the most advantageous offer, the Awarding Entity will be guided by the following criteria:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp./No.** | **Główne kryterium /Main criterion** | **Opis / Description** | **Waga - % udział w ocenie /Weight –****% Share in evaluation** |
| **1.** | **Gross price** | Cena brutto (z podatkiem VAT) za realizację przedmiotu zamówienia, na którą powinny składać się wszelkie koszty ponoszone przez Wykonawcę. The gross price (including VAT) for the performance of the object of the contract, which should include all costs borne by the Economic Operator. | **95%**  |
| **2.** | **Term of the payment for Invoice**  | Termin płatności za fakturę cząstkową: * Termin płatności do 30 dni - 5 pkt.
* Termin płatności do 21 dni - 0 pkt.

Termin płatności będzie liczony od daty dostarczenia do GIG prawidłowo wystawionej faktury.Payment deadline for partial invoice:• Payment term up to 30 days - 5 points.• Payment term up to 21 days - 0 points.The payment date will be calculated from the date of delivery to the GIG of a properly issued invoice | **5%**  |

Uwaga nr 4: Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający
w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami.

Note 4: If the offer was submitted, that the choice of which would lead to the inclusion of tax liability in the Awarding Entity in accordance with the provisions of the tax on goods and services, the Awarding Entity in order to evaluate such an offer, it will add to the price of the goods and services tax which it would have to account for in accordance with those provisions**.**

Uwaga nr 5: Przy obliczaniu punktów, Zamawiający zastosuje zaokrąglenie do dwóch miejsc po przecinku według zasady, że trzecia cyfra po przecinku od 5 w górę powoduje zaokrąglenie drugiej cyfry po przecinku w górę o 1. Jeśli trzecia cyfra po przecinku jest mniejsza niż 5, to druga cyfra po przecinku nie ulega zmianie.

Note # 5: When calculating points, the Awarding Entity will apply rounding to two decimal places according to the rule that the third digit after a decimal point from 5 upwards rounds up the second digit after the decimal point by 1. If the third digit after the decimal is less than 5, then The second digit after the decimal point does not change.

**2.** Ocenie zostanie poddana cena oferty brutto za realizację przedmiotu zamówienia obliczona przez Wykonawcę zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i podana w Formularzu oferty, stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ.

 Evaluation will be subject to the gross bid price for the execution of the subject of the order calculated by the Economic Operator in accordance with the applicable law and given in the tender form, constituting Appendix No. 1 to SETC.

**2.1.** Maksymalna liczba punktów w kryterium równa jest określonej wadze kryterium w %. Uzyskana liczba punktów w ramach kryterium zaokrąglana będzie do drugiego miejsca po przecinku.

 The maximum number of points in the criterion is equal to the specified weight of the criterion in%. The number of points earned under the criterion will be rounded to the second decimal place.

**2.2** Przyznawanie ilości punktów poszczególnym ofertom w kryterium „*cena brutto*” odbywać się będzie wg następującej zasady:

 najniższa cena brutto występująca w ofertach x 100

X punktów = -------------------------------------------------------------------------

 cena brutto oferty ocenianej

otrzymana ilość punktów pomnożona zostanie przez wagę kryterium tj. 95%. Wyliczenie zostanie dokonane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Maksymalna ilość punktów: 95.

The award of points for each offer in the "gross price" criterion will be based on the following principle:

      The lowest gross price appearing in bids x 100

X points = ----------------------------------------------- --------------------------

 Gross price of the evaluated offer

The amount of points received will be multiplied by the criterion weight of 95%. The calculation will be made to two decimal places. Maximum score: 95.

**2.3** W kryterium *„termin płatności za fakturę”* ilości punktów będą oceniane wg poniższych zasad (maksymalna ilość punktów 5):

* Termin płatności do 30 dni - 5 pkt.
* Termin płatności do 21 dni–0 pkt.

Termin płatności będzie liczony od daty dostarczenia do GIG prawidłowo wystawionej faktury.

In the "invoice payment" criterion, the number of points will be evaluated according to the following rules (maximum number of points 5):

• Payment term up to 30 days - 5 points.

• Payment term up to 21 days- 0 pts.

The payment date will be calculated from the date of delivery to the GIG of the properly issued invoice.

**2.4** Za ofertę najkorzystniejszą będzie uznana oferta, która przy uwzględnieniu powyższych kryteriów i ich wag otrzyma najwyższą punktację.

The best offer will be the accepted offer, which taking into account the above criteria and their weight will receive the highest score.

**2.5** Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że dwie lub więcej ofert otrzyma taką samą punktację, zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę
z najniższą ceną, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie przez siebie określonym ofert dodatkowych.

If it is not possible to select the most advantageous tender because two or more tenders will receive the same score, the Awarding Entity will choose the lowest price tender from among those tenders and if the tenders have the same price, the contracting authority will call the Economic Operator who submitted those tenders, to submit specific offers by the deadline.

**ROZDZIAŁ XXV. INFORMACJA NA TEMAT MOŻLIWOŚCI ROZLICZANIA SIĘ W WALUTACH OBCYCH**

**CHAPTER NO 25 INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF SETTLEMENT IN FOREIGN CURRENCIES**

Zamawiający dopuszcza możliwość rozliczenia się z Wykonawcą w następujących walutach:
złotych polskich (PLN) lub euro (EUR) lub dolarach amerykańskich (USD).

The Awarding Entity accepts the possibility of settling with the Contractor in the following currencies: Polish zloty (PLN) or euro (EUR) or US dollar (USD).

**ROZDZIAŁ XXVI. INFORMACJE DOTYCZĄCE UMOWY**

**CHAPTER NO 26 INFORMATION CONCERNING THE AGREEMENT**

**1.** Istotne dla Zamawiającego postanowienia umowy, zawiera załączony do niniejszej SIWZ wzór umowy (załącznik nr 6).

Essential provisions of the Agreement for the Awarding Entity are in attachment to this SETC – draft of the contract (Annex No. 6).

**1.1.** Zamawiający przewiduje możliwość zmian postanowień zawartej umowy (tzw. zmiany kontraktowe) w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, zgodnie z warunkami podanymi we wzorze umowy, stanowiącym załącznik nr 6 do SIWZ.

The Awarding Entity envisages the possibility of changing the provisions of the contract (so-called contractual changes) in relation to the content of the offer, on the basis of which the Economic Operator was selected, in accordance with the terms given in the template of the contract, constituting Appendix No. 6 to the SETC.

**1.2.** Zmiana umowy może także nastąpić w przypadkach, o których mowa w art. 144, ust. 1,

pkt 2-6 ustawy.

The contract may also be amended in the cases referred to in art. 144, para. 1,
points 2-6 of the Act

**2.** Umowa w sprawie zamówienia publicznego może zostać zawarta wyłącznie z Wykonawcą, którego oferta zostanie wybrana, jako najkorzystniejsza, po upływie terminów określonych
w art. 94 ustawy.

The contract for a public contract may only be concluded with the Economic Operator, whose tender will be chosen as the most advantageous, after the deadlines specified

in art. 94 act**.**

**3.** W przypadku wniesienia odwołania, aż do jego rozstrzygnięcia, Zamawiający wstrzyma podpisanie umowy.

If the appeal is lodged, until its resolution, the Awarding Entity will suspend the signing of the contract.

**4.** W przypadku dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, przed podpisaniem umowy należy przedłożyć umowę regulującą współpracę tych podmiotów (umowa konsorcjum, umowa spółki cywilnej).

In the case of selecting the best bid submitted by the Economic Operators jointly applying for the contract, the agreement regulating the cooperation of these entities (consortium agreement, civil law agreement) should be submitted before signing the contract.

**5.** Do umów w sprawach zamówień publicznych, stosuje się przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, jeżeli przepisy ustawy nie stanowią inaczej.

Contracts on public procurement apply the provisions of the Act of 23 April 1964 - Civil Code, unless the provisions of the Act provide otherwise**.**

**6.** Umowa wymaga, pod rygorem nieważności, zachowania formy pisemnej, chyba że przepisy odrębne wymagają formy szczególnej.

The contract requires, under pain of nullity, the preservation of written form, unless the separate provisions require a special form

**7.** Umowy są jawne i podlegają udostępnieniu na zasadach określonych w przepisach o dostępie

 do informacji publicznej.

 Contracts are public and available under the terms of access to public information.

1. Zakres świadczenia wykonawcy wynikający z umowy jest tożsamy z jego zobowiązaniem

zawartym w ofercie.

The Economic Operator`s scope of contractual performance is the same as his contractual

obligation.

1. Umowę zawiera się na czas oznaczony.

 The contract is concluded for a fixed period.

**ROZDZIAŁ XXVII. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCYCH WYKONAWCOM W TOKU POSTĘPOWANIA
O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO**

**CHAPTER NO 27 NOTICE OF LEGAL PROTECTION GUIDELINES FOR THE CONTRACTORS IN CONDUCTING THE PROCEEDINGS**

**AWARDING A PUBLIC CONTRACT**

**1.** Zasady, terminy oraz sposób korzystania ze środków ochrony prawnej szczegółowo regulują przepisy działu VI ustawy – Środki ochrony prawnej (art. 179 – 198 g ustawy).

The rules, dates and manner of using legal protection measures are regulated in detail by the provisions of Section VI of the Act - Legal protection measures (Article 179 - 198 g of the Act).

**2.** Środki ochrony prawnej określone w dziale VI przysługują Wykonawcy, uczestnikowi konkursu, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy.

Legal protection measures specified in Section VI are granted to the Economic Operator, the contest participant and another entity if he has or has had an interest in obtaining a given contract and has suffered or may suffer damage as a result of the breach by the Awarding Entity of the provisions of the Act.

**3.** Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ, przysługują również organizacjom wpisanym na listę organizacji uprawnionych do wnoszenia środków ochrony prawnej, prowadzoną przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych.

Legal protection measures against the contract notice and the SETC are also available to organizations listed on the list of organizations entitled to legal remedies provided by the President of the Public Procurement Office.

**4.** Terminy wnoszenia odwołań:

Terms for Appeals:

**4.1.** Odwołanie wnosi się:

w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 ustawy zdanie drugie albo w terminie 10 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

Appeal shall be lodged:

within 5 days from the date of sending the information on the contracting authority’s action constituting the basis for lodging the appeal, if the information was sent in the manner specified in Article 180.5, second sentence, or within 10 days – if it was sent in any other manner.

**4.2.** Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz wobec postanowień SIWZ, wnosi się w terminie:

5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub SIWZ na stronie internetowej.

The appeal against the contract notice, and if the procedure is conducted under open tendering procedure, also against the specification of essential terms of contract shall be lodged within:

5 days from the day on which the contract notice was placed in the Public Procurement Bulletin or publication of the specification of essential terms of contract on the website.

**4.3.** Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt. 4.1. i 4.2. wnosi się:

w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

Appeal against to activities other than those specified in pt. 4.1. And 4.2. shall be lodged: within 5 days of the date on which due care was taken or with due diligence one could be informed of the circumstances giving rise to its submission

**5.** Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.

An appeal shall only be admissible against actions incompliant with the Act, performed by the contracting authority in the course of contract award procedure or against failure to act which the contracting authority is bound to perform under this Act.

**5.1.** Odwołanie powinno wskazywać czynności lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

The appeal should indicate the contracting authority’s action or failure to act which is challenged as incompliant with the Act, contain a brief summary of the charges, define the demand and indicate the factual and legal circumstances which justify the lodging of the appeal

**5.2.** Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

 An appeal shall be lodged to the President of the Chamber in a written form or electronic form, signed respectively with a handwritten signature or qualified electronic signature.

**5.3.** Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli:

a) nie zawiera braków formalnych;

b) uiszczono wpis (wpis uiszcza się najpóźniej do dnia upływu terminu do wniesienia odwołania, a dowód jego uiszczenia dołącza się do odwołania).

The appeal shall be examined if:

1) there are no formal shortcomings;

2) the registration fee was paid.

**5.4.** Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.

The appellant should dispatch a copy of the appeal to the contracting authority before the expiry of the time limit for lodging the appeal, so that the contracting authority is able to become familiar with the appeal before the end of that time limit. It shall be presumed that the contracting authority might become familiar with the appeal before the expiry of the time limit for lodging the same, if a copy thereof was sent before the expiry of the time limit for lodging with the use of electronic means of communication.

**6.** Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

The parties and participants of the appeal procedure may complain to the court against the Chamber’s ruling

**6.1.** W postępowaniu toczącym się wskutek wniesienia skargi stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego o apelacji, jeżeli przepisy ustawy nie stanowią inaczej. Jeżeli koniec terminu do wykonania czynności przypada na sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, termin upływa dnia następnego po dniu lub dniach wolnych od pracy.

Unless the provisions of this Chapter provide otherwise, in the proceedings pending as a result of a lodged complaint, the provisions of the Code on Civil Procedure of 17 November 1964 on the appeal shall apply accordingly

**6.2.** Skargę wnosi się do sądu właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania zamawiającego za pośrednictwem Prezesa Izby w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłające jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego jest równoznaczne z jej wniesieniem.

The complaint should be lodged through the President of the Chamber within 7 days of the day, on which the Chamber’s ruling was submitted, dispatching simultaneously its copy to the complaint’s opponent. Submitting the complaint in a postal facility of an operator appointed within the meaning of the Act of 23 November 2012 – Postal Law (Journal of Laws item 1529) shall be considered as lodging thereof.

**6.3.** W terminie 21 dni od dnia wydania orzeczenia skargę może wnieść także Prezes Urzędu. Prezes Urzędu może także przystąpić do toczącego się postępowania. Do czynności podejmowanych przez Prezesa Urzędu stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego o prokuraturze.

Within 21 days of the day, on which the ruling was passed, a complaint may also be lodged by the PPO President. The PPO President may also join the pending procedure. The provisions of the Code on Civil Procedure of 17 November 1964 on public prosecutor shall apply accordingly to the actions taken by the PPO President

**6.4.** Skarga powinna czynić zadość wymaganiom przewidzianym dla pisma procesowego oraz zawierać oznaczenie zaskarżonego orzeczenia, przytoczenie zarzutów, zwięzłe ich uzasadnienie, wskazanie dowodów, a także wniosek o uchylenie orzeczenia lub zmianę orzeczenia w całości lub w części.

The complaint should meet the requirements provided for submissions and contain the indication of the ruling complained against, a quotation of charges, a brief summary of their justification, identification of evidence, as well as a motion for repealing the ruling or for changing the ruling in full or in part

**6.5.** W postępowaniu toczącym się na skutek wniesienia skargi nie można rozszerzyć żądania odwołania ani występować z nowymi żądaniami.

In the procedure pending due to the lodged complaint, the demand stated in the appeal shall not be extended nor new demands shall be brought

**7.** Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest on zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie na podstawie art. 180 ust. 2 ustawy.

The economic operator or the participant of design contest may, within the time limit for lodging an appeal, inform the contracting authority of the action taken by the contracting authority incompliant with the Act or against failure to act which the contracting authority is bound to perform under this Act against the provisions of the Act or failure to act which the contracting authority was obligated to take under the Act, both subject of appeal under Article 180 para. 2

**7.1.** W przypadku uznania zasadności przekazanej informacji zamawiający powtarza czynność albo dokonuje czynności zaniechanej, informując o tym wykonawców w sposób przewidziany w ustawie dla tej czynności.

If the provided information is found admissible, the contracting authority shall repeat the action or take the omitted action, notifying this to the economic operators in the manner provided for that action in the Act

**7.2.** Na czynności, o których mowa powyżej, nie przysługuje odwołanie, z zastrzeżeniem art. 180 ust 2 ustawy.

Against the actions, referred to in para. 2, the appeal shall not be lodged, subject to Article 180 para. 2.

**Załącznik nr 1**

…………………………….……

(miejscowość i data)

**FORMULARZ OFERTY**

**Nazwa Wykonawcy / Wykonawców w przypadku oferty wspólnej :**

…………………………………………………………

…………………………………………………………

**Adres\*:** ………………………………………..

**NIP\*:** ………………………………………..

**Regon\*:** ………………………………………..

**Nr tel.\*.:** ………………………………………..

**Nr faksu\*:** ………………………………………..

**Adres e-mail\*:** ………………………………………..

**Osoba do kontaktu\*:** ...................................................

**Nazwa banku:** ……………………………………….

**Nr rachunku:** ………………………………………..

**Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą: TAK/NIE\*\***

**\*** W przypadku oferty wspólnej należy podać dane dotyczące Pełnomocnika Wykonawcy.

Wszystkie podane informacje winny być zgodne z dokumentem rejestracyjnym Firmy.

\*\* niepotrzebne skreślić

**Główny Instytut Górnictwa**

**Plac Gwarków 1,**

**40 - 166 Katowice**

W odpowiedzi na ogłoszenie o przetargu nieograniczonym **na dostawę żywicy do oznaczania strontu,** oświadczamy, że akceptujemy w całości wszystkie warunki zawarte w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

**1. SKŁADAMY OFERTĘ** na wykonanie przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami Zamawiającego w zakresie określonym w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia do kwoty:

netto: …………………… /…….\*\*\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

wartość podatku VAT: ….… /….\*\*\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:…………………………………………………………….…………………………………

brutto: …………… /..….\*\*\*/ (łączna kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

Koszt jednorazowej wysyłki będzie wynosił:

netto: …………………… /…….\*\*\*/(kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

wartość podatku VAT: ….… /….\*\*\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:…………………………………………………………….…………………………………

brutto: …………… /..….\*\*\*/ (łączna kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

*\*\*\**należy podać walutę

**2**. Oświadczamy, że powyższa cena brutto zawiera wszystkie koszty, jakie ponosi Zamawiający
w przypadku wyboru niniejszej oferty.

**3.** Oświadczamy, że:

1. Zamówienie wykonamy **w** **czasie trwania umowy tj. do 31.12.2018 r.** od daty zawarcia umowy, chyba, że wcześniej zostanie wyczerpana ilość „przedmiotu zamówienia” określona w formularzu techniczno-cenowym, stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ.
2. Zamówienie będzie realizowane sukcesywnie (częściowo) na podstawie zamówień cząstkowych.
3. Zamówienia będą przez nas realizowane **do 15 dni roboczych** na podstawie dyspozycji otrzymanej od Zamawiającego faksem lub pocztą elektroniczną na warunkach DDP Incoterms 2010 do oznaczonego miejsca wykonania, tj. Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Śląskie Centrum Radiometrii Środowiskowej (BCR), od poniedziałku do piątku. Zobowiązujemy się do potwierdzenia każdego zamówienia cząstkowego faksem lub pocztą elektroniczną.
4. Akceptujemy prawo Zamawiającego do realizacji zamówień w ilościach uzależnionych od rzeczywistych potrzeb oraz do ograniczenia zamówienia w zakresie ilościowym
i rzeczowym, co nie jest odstąpieniem od umowy nawet w części. Z tego tytułu nie możemy wystąpić z roszczeniami w stosunku do Zamawiającego.
5. Akceptujemy płatność za przedmiot umowy, która będzie dokonana **w terminie do …… dni\*\*\*\***od daty dostarczenia do GIG prawidłowo wystawionej faktury cząstkowej. Wystawimy fakturę z uwzględnieniem rzeczywiście dostarczonej ilości i podaniem ceny jednostkowej dostarczonego przedmiotu zamówienia oraz kosztów jednorazowej przesyłki.

**\*\*\*\* należy wpisać 21 lub 30 dni**

1. Zapewniamy **minimum 24- miesięczną gwarancję** liczoną od daty odbioru przedmiotu zamówienia. Okres przydatności przedmiotu zamówienia będzie wynosić **minimum 24 miesiące** od daty jego odbioru. Gwarancja będzie dotyczyć wad produkcyjnych lub otrzymania towaru uszkodzonego. Uzupełnienie ilościowe lub wymiana wadliwego produktu na pozbawiony wad nastąpi w terminie do 15 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.
2. Zapoznaliśmy się z warunkami zamówienia i przyjmujemy je bez zastrzeżeń.

**4**. Oświadczamy, że jesteśmy związani niniejszą ofertą przez okres 30 dni licząc od daty, w której upływa termin składania ofert, wskazanej w SIWZ.

**5.** Oświadczamy, że jesteśmy gotowi do zawarcia umowy z Zamawiającym zgodnie ze wzorem umowy (załącznik nr 6) stanowiącym integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

**6.** Oświadczamy, że niżej wymienione części zamówienia zostaną powierzone podwykonawcom:

…………………………………………………………………………………………...….....................

……………………………………………………………………………………………………………

/ nazwa część zamówienia /

**7.** Oświadczamy, że niżej wyszczególnieni Wykonawcy będą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia:

*Lp. Nazwa i adres Wykonawcy Zakres zamówienia wykonywanego*

*przez poszczególnych Wykonawców*

1. …………………………………………… ……………………………………….

2. …………………………………………… ………………………………………..

3. ……………………………………………. ………………………………………..

**8.** Zastrzegamy sobie następujące informacje, stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji:

……………………………………………………………………………………………………………

**9. WRAZ Z OFERTĄ** składamy następujące oświadczenia i dokumenty:

* + ………………………………………………………………………………………………
	+ ………………………………………………………………………………………………
	+ ………………………………………………………………………………………………
	+ ………………………………………………………………………………………………
	+ ………………………………………………………………………………………………

**Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze Specyfikacją i nie wnosimy do niej zastrzeżeń oraz,
że zdobyliśmy konieczną wiedzę do przygotowania oferty.**

…………………………..*,* dnia ………….……. r. ……………………………………….

(miejscowość i data) *(podpis osoby uprawnionej)*

**Załącznik nr 2**

**Zamawiający:**

Główny Instytut Górnictwa

Plac Gwarków 1

40-166 Katowice

**Wykonawca:**

………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa/firma, adres,*

*w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*

reprezentowany przez:

…………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY**

**składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.**

 **Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp)**

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „**Dostawa żywicy do oznaczania strontu”** prowadzonego przez Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice,oświadczam, co następuje:

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

1. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie
art. 24 ust 1 pkt 12-22 ustawy Pzp.
2. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie
art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp

…………….…………………..*,* dnia ………….……. r.

(miejscowość i data)

 …………………………………………

*(podpis osoby uprawnionej do reprezentowania Wykonawcy)*

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. …………. ustawy Pzp *(podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wymienionych w art. 24 ust. 1 pkt 13-14, 16-20 lub art. 24 ust. 5 ustawy Pzp).* Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze (procedura sanacyjna – samooczyszczenie) :

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….……….

…………….……………………*,* dnia ………….……. r.

(miejscowość i data)

 …………………………………………

*(podpis osoby uprawnionej do reprezentowania Wykonawcy)*

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

…………….……………………*,* dnia ………….……. r.

(miejscowość i data)

 …………………………………………

*(podpis osoby uprawnionej do reprezentowania Wykonawcy)*

**Załącznik nr 3**

**FORMULARZ TECHNICZNO – CENOWY**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Przedmiot zamówienia wskazany** **w SIWZ** | **Jednostka****miary** | **Ilość**  | **Cena jedn. (netto) w …….\*** | **Wartość ogółem (netto) w ……..\*** | **Stawka (%) podatku VAT** | **Kwota podatku VAT  w …….\*** | **Wartość ogółem (brutto) w …….\*** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |
| 1 | **Nazwa przedmiotu zamówienia: ………………………….….****Producent: ……………………..****Nr katalogowy: …………………** |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 | **Koszt jednorazowej wysyłki**  |  |  |  |  |  |  |  |
| **RAZEM :** |  |  |  |  |

**\*należy podać walutę**

W przypadku Wykonawców zagranicznych nie posiadających oddziału w Polsce należy wypełnić tylko rubryki od 1 - 6.
W przypadku Wykonawcy polskiego lub Wykonawcy posiadającego oddział na terenie Polski należy wypełnić wszystkie rubryki niezależnie od podanej waluty.

**Wykonawca zobowiązany jest do podania: nazwy przedmiotu zamówienia, producenta, numeru katalogowego oraz kosztu jednorazowej wysyłki - w formularzu techniczno – cenowym, stanowiącej załącznik nr 3 do SIWZ.**

Wykonawca uwzględniając wszystkie wymogi, o których mowa w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, powinien w cenie brutto ująć wszelkie koszty niezbędne dla prawidłowego
i pełnego wykonania przedmiotu zamówienia oraz uwzględnić inne opłaty i podatki, a także ewentualne upusty i rabaty zastosowane przez Wykonawcę.

..................................................... ..............................................................

 / miejscowość, data / podpis osoby(osób)uprawnionej(ych)

do reprezentowania Wykonawcy

**Załącznik nr 4**

**Zamawiający:**

Główny Instytut Górnictwa

Plac Gwarków 1

40-166 Katowice

**Wykonawca:**

………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa/firma, adres,
w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*

reprezentowany przez:

………………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/ podstawa do reprezentacji)*

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na **„Dostawę żywicy do oznaczania strontu”**

oświadczam/y, że:

- z żadnym z Wykonawców, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu **nie należę/nie należymy** do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16.02.2007 r.
o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r. poz. 184 z późn. zm.)\*:

- wspólnie z ………………………………………………………… **należę/należymy** do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16.02.2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r. poz. 184 z późn. zm.) i przedkładam/y niżej wymienione dowody, że powiązania między nami nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w niniejszym postępowaniu \*:

1. ………………………………………………………………………………………………………
2. ………………………………………………………………………………………………………
3. ………………………………………………………………………………………………………
4. ………………………………………………………………………………………………………

\* niepotrzebne skreślić

…………….……………………*,* dnia ………….……. r.

(miejscowość i data)

 ......................................................

*(Podpis wraz z pieczęcią osoby uprawnionej do reprezentowania Wykonawcy)*

**Załącznik nr 5**

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Zamawiający wymaga dostawy żywicy mającej zastosowanie do separacji jonów strontowych
w środowisku 8 M kwasu azotowego.

Żywica musi być stosowana w chromatografii ekstrakcyjnej; podstawowym czynnikiem ekstrahującym jest związek organiczny o budowie typowej dla eterów koronowych (4,4’(5’)-di-t-butylcyclohexano-18-korona-6), zawieszony w rozcieńczonym roztworze n-oktanolu.

Pojemność żywicy musi wynosić ok. 8mg Sr2+/2ml złoża. Żywica musi być dostarczona
w opakowaniach 200 gramowych, średnica porów w żywicy musi wynosi 100 – 150 µm.

Zamawiający przewiduje zamówienie **maksymalnie 3 kg** przedmiotu zamówienia w okresie obowiązywania umowy, tj. do 31.12.2018 r. Ilość dostaw oraz ilość zamówionego przedmiotu zamówienia będzie uzależniona od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego.

**Załącznik nr 6**

**WZÓR UMOWY**

**UMOWA NR PL/000023461/4736/SK/17 W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO**

Zawarta w dniu ........................ w …………………..pomiędzy ..........................................................

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...………………………………………………………………………………………………

REGON nr ............................. , zwaną w dalszej części umowy **WYKONAWCĄ**, reprezentowaną przez:

1. .................................... : ......................................

2. ................................... : .......................................

a **GŁÓWNYM INSTYTUTEM GÓRNICTWA**, z siedzibą **w Katowicach**, **PLAC GWARKÓW** 1, wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000090660, w Sądzie Rejonowym
w Katowicach, Regon nr 000023461, jako Zamawiającym, zwanym w dalszej części umowy **ZAMAWIAJĄCYM,** reprezentowanym przez :

1. ………………………….. : …………………………………..

2…………………………... : …………………………………..

następującej treści :

 **1. PRZEDMIOT UMOWY I CENA UMOWY**

**1**. Główny Instytut Górnictwa udziela zamówienia publicznego na **dostawę żywicy do oznaczania strontu**, zwanego dalej „przedmiotem umowy” zgodnie z ofertą złożoną dnia …....................r. w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia nie przekraczającej, wyrażonej w złotych, równowartości kwoty 209 000,00 Euro, przeprowadzonym zgodnie z przepisami ustawy Prawo Zamówień Publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2015r., poz. 2164 z późn. zm.) oraz aktów wykonawczych wydanych na jej podstawie.

**2. ZAMAWIAJĄCY** zamawia, a **WYKONAWCA** zobowiązuje się zrealizować przedmiot umowy do kwoty:

netto: …………………… /…….\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

wartość podatku VAT: ….… /….\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:…………………………………………………………….…………………………………

brutto: …………… /..….\*/ (łączna kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

Koszt jednorazowej wysyłki będzie wynosił:

netto: …………………… /…….\*/(kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

wartość podatku VAT: ….… /….\*/ (kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:…………………………………………………………….…………………………………

brutto: …………… /..….\*/ (łączna kwota z formularza techniczno - cenowego, załącznik nr 3)

słownie:………………………………………………………………………………………………

*\**należy podać walutę

**3**. Cena obejmuje koszty dostawy na warunkach DDP Incoterms 2010 do oznaczonego miejsca wykonania, tj. Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Śląskie Centrum Radiometrii Środowiskowej (BCR).

**4.** Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru **WYKONAWCY**, chyba że **ZAMAWIAJĄCY** przewidział możliwość dokonania takiej zmiany w ogłoszeniu o zamówieniu lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia oraz określił warunki takiej zmiany.

**5.** W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży
w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, **ZAMAWIAJĄCY** może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku **WYKONAWCA** może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

**6.** Osoba składająca podpis w imieniu **WYKONAWCY** jest upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu **WYKONAWCY** i oświadcza, że takie upoważnienie zostało jej udzielone oraz na dzień zawarcia umowy nie zostało odwołane.

 **2. WARUNKI PŁATNOŚCI**

1. Strony ustalają, że zapłata za przedmiot umowy będzie dokonywana sukcesywnie, na podstawie faktur cząstkowych obejmujących zrealizowane dostawy.

**2.** Należność za przedmiot umowy, o której mowa w 1, ust. 2 zostanie przelana na konto **WYKONAWCY**:

w banku ....................................................

nr rachunku ....................................................

na warunkach: płatność za każdą dostawę cząstkową będzie dokonana **w terminie do …….. dni**. Termin płatności będzie liczony od daty dostarczenia do GIG prawidłowo wystawionej faktury cząstkowej. Wykonawca wystawi fakturę z uwzględnieniem rzeczywiście dostarczonej ilości
i podaniem ceny jednostkowej dostarczonego przedmiotu zamówienia oraz kosztów jednorazowej przesyłki.

**3.** Za płatność dokonaną po terminie określonym w 2, ust. 1 **WYKONAWCA** ma prawo domagać się odsetek za opóźnienie w zapłacie.

**4. WYKONAWCA** wyraża zgodę na zapłatę za wykonany przedmiot umowy wyłącznie przez **ZAMAWIAJĄCEGO**, bezpośrednio na jego rzecz i wyłącznie w drodze przelewu na rachunek wskazany w umowie. Umorzenie długu **ZAMAWIAJĄCEGO** wobec **WYKONAWCY**, poprzez uregulowanie w jakiejkolwiek formie na rzecz osób trzecich, aniżeli bezpośrednio na rzecz **WYKONAWCY**, może nastąpić wyłącznie za uprzednią zgodą **ZAMAWIAJĄCEGO**
i **WYKONAWCY** wyrażoną w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

**5. WYKONAWCA** oświadcza, że jakiekolwiek jego prawa, wynikające bezpośrednio lub pośrednio z niniejszej umowy, w tym również należności uboczne (odsetki), nie zostaną przeniesione na rzecz osób trzecich bez uprzedniej zgody **ZAMAWIAJĄCEGO** wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

**6. WYKONAWCA** oświadcza, że nie dokona żadnej czynności prawnej, ani faktycznej, której bezpośrednim lub pośrednim skutkiem będzie zmiana wierzyciela na inny podmiot. Ograniczenie to dotyczy w szczególności przelewu, subrogacji ustawowej oraz umownej, zastawu, hipoteki oraz przekazu.

**7. WYKONAWCA** oświadcza, że w celu dochodzenia praw z niniejszej umowy nie udzieli upoważnienia, w tym upoważnienia inkasowego, innemu podmiotowi, w tym podmiotowi prowadzącemu działalność windykacyjną.

**§ 3. FAKTUROWANIE**

1. **WYKONAWCA**  wystawi fakturę VAT i przekaże ją **ZAMAWIAJĄCEMU.**
2. Faktura będzie opisana w sposób następujący:

**WYKONAWCA** / nazwa , adres / - ...................................................................

 ………………………………………………

Numer identyfikacyjny „ Wykonawcy ” (NIP) ………………………………………..

**ZAMAWIAJĄCY** - Główny Instytut Górnictwa,

Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice

Numer identyfikacyjny „ Zamawiającego ” (NIP) 634 – 012 – 60 – 16

**ZAMAWIAJĄCY** potwierdza upoważnienie do otrzymywania faktur VAT i upoważnia **WYKONAWCĘ** do ich wystawiania bez swojego podpisu. **WYKONAWCA** potwierdza upoważnienie do wystawienia faktur VAT.

 **4. TERMIN I WARUNKI WYKONANIA ZAMÓWIENIA**

**1.** Strony ustalają czas trwania umowy **do 31.12.2018 r.** chyba, że wcześniej zostanie wyczerpana ilość „ przedmiotu zamówienia” określona w formularzu techniczno-cenowym, stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ.

**2**. Zamówienia będą realizowane sukcesywnie (częściowo) na podstawie zamówień cząstkowych. Zamówienia będą realizowane przez Wykonawcę **w terminie do 15 dni roboczych** na podstawie dyspozycji otrzymanej od Zamawiającego faksem lub pocztą elektroniczną na warunkach DDP Incoterms 2010 do oznaczonego miejsca wykonania, tj. Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Śląskie Centrum Radiometrii Środowiskowej (BCR), od poniedziałku do piątku. Wykonawca zobowiązany jest do potwierdzenia każdego zamówienia cząstkowego faksem lub pocztą elektroniczną.

**3**. Zamawiający zastrzega sobie prawo do realizacji zamówień w ilościach uzależnionych od rzeczywistych potrzeb oraz do ograniczenia zamówienia w zakresie ilościowym i rzeczowym, co nie jest odstąpieniem od umowy nawet w części. Wykonawca z tego tytułu nie może wystąpić
z roszczeniami w stosunku do Zamawiającego.

 **5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYKONAWCY Z TYTUŁU GWARANCJI I RĘKOJMI**

**1**. Warunki odpowiedzialności określa niniejsza umowa, Kodeks Cywilny oraz oferta **WYKONAWCY.**W przypadku rozbieżności postanowień w danej kwestii, pierwszeństwo mają postanowienia korzystniejsze dla **ZAMAWIAJĄCEGO.**

**2. WYKONAWCA** udziela gwarancji na „*przedmiot umowy*” na okres **minimum 24**  **miesięcy** od daty jego odbioru.

**3**. Gwarancja będzie obowiązywać od daty odbioru „*przedmiotu umowy*” określonego w § 4, ust. 1 niniejszej umowy.

**4**. Okres przydatności „*przedmiotu umowy”* wynosi **minimum 24 miesiące** od daty jego odbioru.

**5.** Gwarancja dotyczy wad produkcyjnych lub otrzymania towaru uszkodzonego. Uzupełnienie ilościowe lub wymiana wadliwego produktu na pozbawiony wad nastąpi w terminie do 15 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

**6. ZAMAWIAJĄCY** ma obowiązek zawiadomić **WYKONAWCĘ** o wadzie najpóźniej w okresie jednego miesiąca od daty jej wykrycia – faksem, pocztą elektroniczną lub pisemnie na adres **WYKONAWCY.**

**7.** Gwarancja nie ma zastosowania w następujących sytuacjach:

a) gdy wady produktu są spowodowane nieprawidłowym magazynowaniem lub nieprawidłowymi warunkami przechowywania w siedzibie **ZAMAWIAJĄCEGO,**

b) gdy uszkodzenie jest spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem produktu lub produkt zostanie użyty w celach innych, niż te do których został wyprodukowany,

c) gdy produkty są w jakikolwiek sposób modyfikowane przez **ZAMAWIAJĄCEGO,**

d) gdy nie zastosowano się do instrukcji użytkowania wydanej przez **WYKONAWCĘ** lub niewłaściwego użytkowania spowodowane niedopatrzeniem **ZAMAWIAJĄCEGO.**

**WYKONAWCA** jest odpowiedzialny tylko za wymianę wadliwych produktów bez ponoszenia kosztów ze strony **ZAMAWIAJĄCEGO.** **WYKONAWCA** nie jest odpowiedzialny za wypłatę odszkodowania, niezależnie od przyczyny.

**§ 6. POUFNOŚĆ**

**1.** Umowa jest jawna i podlega udostępnieniu na zasadach określonych w przepisach Ustawy z dnia
6 września 2001 r. O dostępie do informacji publicznej (Dz. U. 2016. 1764 tj. z dnia 2016.10.26).

**2. WYKONAWCA** zobowiązany jest do zachowania poufności wszelkich informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 Ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r.
o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. 2003.153.1503 tj. z dnia 2003.09.01).

 **7. KARY UMOWNE Z TYTUŁU NIEDOTRZYMANIA OKREŚLONYCH WARUNKÓW**

1. W przypadku opóźnienia w wykonaniu dostawy **WYKONAWCA** jest zobowiązany do zapłaty kar umownych w wysokości 0,5 % wartości niedostarczonego „przedmiotu umowy” brutto za każdy dzień opóźnienia, licząc od następnego dnia po upływie terminu określonego w 4, ust. 2.

**2.** W przypadku opóźnienia w usunięciu wad, dotyczących wymiany wadliwych produktów na nowe, **WYKONAWCA** jest zobowiązany do zapłaty kar umownych w wysokości 0,5 % wartości brutto „*przedmiotu umowy*” za każdy dzień opóźnienia, licząc od następnego dnia po upływie terminu określonego w 5, ust. 5.

**3.** W przypadku niewykonania umowy z przyczyn niezależnych od **ZAMAWIAJĄCEGO, WYKONAWCA** jest zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 20% wartości umowy brutto.

**4.** W przypadku odstąpienia od umowy przez **ZAMAWIAJĄCEGO** z przyczyn, za które odpowiada **WYKONAWCA, WYKONAWCA** zapłaci kary umowne w wysokości 20% wartości umowy brutto.

**5.** W przypadku wystąpienia szkody przewyższającej wartość kary umownej **WYKONAWCA** zapłaci **ZAMAWIAJĄCEMU** odszkodowanie uzupełniające do wysokości poniesionej szkody.

**6.** Kary, o których mowa powyżej **WYKONAWCA** zapłaci na wskazany przez **ZAMAWIAJĄCEGO** rachunek bankowy przelewem, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia doręczenia mu żądania **ZAMAWIAJĄCEGO** zapłaty kary umownej. Po bezskutecznym upływie terminu **ZAMAWIAJĄCY** ma prawo potrącić kary umowne z należnego wynagrodzenia **WYKONAWCY.**

 **8. ODSTĄPIENIE OD UMOWY**

**1**. W razie opóźnienia w wykonaniu umowy z przyczyn zależnych od **WYKONAWCY, ZAMAWIAJĄCY** może:

a) odstąpić od umowy po upływie 14 dni od dnia powstania opóźnienia, bez potrzeby wyznaczania dodatkowego terminu i żądać kary umownej z tytułu niewykonania umowy lub,

b) wyznaczyć dodatkowy termin wykonania umowy, żądając kary umownej za opóźnienie
z zagrożeniem odstąpienia od umowy.

**2**. Jeżeli **WYKONAWCA** realizuje dostawę niezgodnie z parametrami określonymi w SIWZ albo niezgodnie z warunkami niniejszej umowy, **ZAMAWIAJĄCY** wyzywa do zmiany sposobu realizacji dostawy wyznaczając w tym celu odpowiedni termin. Po upływie wyznaczonego terminu **ZAMAWIAJĄCEMU** przysługuje prawo odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie **WYKONAWCY.**

 **9. KLAUZULA PRAWNA**

1. Strony zobowiązują się w przypadku sporów zaistniałych z tytułu umowy, dążyć do osiągnięcia porozumienia.
2. W przypadku gdy strony nie mogą osiągnąć porozumienia, rozstrzygnięcie nastąpi przez Polski Sąd Powszechny właściwy dla siedziby **ZAMAWIAJĄCEGO** i na podstawie prawa polskiego.
3. W sprawach nie unormowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Prawa Polskiego, Kodeksu Cywilnego, ustawy - Prawo Zamówień Publicznych, oraz Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i oferty **WYKONAWCY**.
4. W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami zawartymi w w/w aktach, pierwszeństwo
w zastosowaniu mają postanowienia korzystniejsze dla **ZAMAWIAJĄCEGO.**

**5.** W przypadku sprzeczności, wersją obowiązującą umowy jest wersja polskojęzyczna.

 **10. ZMIANA ZAWARTEJ UMOWY (ANEKS)**

**1.** Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej.

**2.** Na podstawie art. 144, ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych **ZAMAWIAJĄCY** przewiduje zmiany zawartej Umowy w formie aneksu, w szczególności w następujących sytuacjach:

1. zmiany terminu realizacji umowy w przypadku zaistnienia zdarzeń będących następstwem siły wyższej, uniemożliwiających Wykonawcy wykonanie umowy w terminie. Za siłę wyższą strony uznają przyczynę sprawczą zdarzenia o charakterze przypadkowym lub naturalnym, nie do uniknięcia i na którą strony nie mają wpływu.
2. zmiany nazw, siedziby stron umowy, numerów kont bankowych.
3. cenami obowiązującymi są ceny brutto, które nie mogą ulec zmianie, za wyjątkiem sytuacji wejścia w życie zmian powszechnie obowiązujących w Rzeczypospolitej Polskiej przepisów
o podatku VAT w trakcie obowiązywania umowy, jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę. W takim przypadku obowiązującą pozostaje cena netto powiększona o podatek VAT w wysokości obowiązującej w dniu wystawienia faktury VAT. Wykonawca w razie zajścia powyższych okoliczności jest zobowiązany do przedłożenia Zamawiającemu pisemnej informacji w zakresie uzasadniającym zmiany cen.
4. W przypadku zmian po upływie 12 miesięcy realizacji umowy wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz zmian zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę, nie wcześniej niż z dniem wejścia w życie przepisów, z których wynikają ww. zmiany, wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie odpowiednim zmianom.
5. Każdorazowo przed wprowadzeniem zmiany wynagrodzenia, o której mowa w punkcie d), Wykonawca jest zobowiązany przedstawić Zamawiającemu na piśmie, wpływ zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne na koszty wykonania zamówienia oraz propozycję nowego wynagrodzenia.

**3.** Warunkiem zmiany treści umowy jest podpisanie protokołu konieczności.

 **11. POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach z przeznaczeniem po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.
2. Ewentualne zmiany umowy muszą być uzgodnione przez obie strony w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

**WYKONAWCA: ZAMAWIAJĄCY:**

…………………….. …………………………

 ……………………... ………………………….

……………………………………… **Annex No 1**

 *(locality and date)*

**TENDER FORM**

**Name of Economic Operator/Economic Operators in the case of a joint Tender:**

…………………………………………………....................................................………

…………………………………………………....................................................………

**Address\*:**……………………………………………………………….……

**NIP (Tax Identification Number)\*:** ………………………………………

**REGON (Register of National Economy Units)\*:**…………………………

**Phone No\*:** ………………………………………………………………..….

**Fax No\*:** …………………………………………………………………..….

**E-mail address\*:** ……………………………………………………………..

**Contact person\*:** ……………………………………………………………

**Name of the bank:** ……………………………………………………….….

**Bank account number**: ……………………………………………………….

**Economic Operator is a small/medium** [**entrepreneur**](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=entrepreneur)**:** **YES/NO**\*\*

**\***  In the case of a joint tender data concerning the Economic Operator’s Agent should be given.
All given information should be consistent with the registration document of the company.

# \*\* delete as appropriate

**Główny Instytut Górnictwa**

 **(Central Mining Institute)**

 **Plac Gwarków 1**

 **40-166 Katowice, Poland**

In reply to the contract notice about the open tendering for **supply of** **resin for separation of strontium ions,** we declare that we accept in the aggregate all terms included in the Specification of Essential Terms of the Contract.

**1. WE SUBMIT A TENDER** on the realization of the subject-matter of contract in conformity with the Contracting authority’s requirements within the scope determined in the Specification of Essential Terms of the Contract at the price:

net:…………….……………\*\*\* (total amount from the Price Form, annex No 3)

say:……………………………………………………………………..

value of VAT tax: ………………………………….\*\*\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

gross: ……………………………………………… \*\*\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

*\*\*\* Currency to be indicated*

The cost of one-off shipping:

net:…………….……………\*\*\* (total amount from the Price Form, annex No 3)

say:……………………………………………………………………..

value of VAT tax: ………………………………….\*\*\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

gross: ……………………………………………… \*\*\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

*\*\*\* Currency to be indicated*

**2.** We declare that the above mentioned gross price includes all costs borne by the Contracting authority in the case of selection of the present tender.

**3.** We declare that:

a)We will accomplish the order within the duration of the contract, i.e. **until 31.12.2018**, unless the amount of the subject-matter of contract specified in the Price Form, constituting Annex No 3 has been run down.

b) The order will be implemented successively (partially) on the order of a partial order.

c) The orders will be executed by us **up to 15 working days** based on the instruction received from the Contracting authority by fax or e-mail under conditions of DDP Incoterms 2010 to the place of performance, i.e. Główny Instytut Górnictwa (Central Mining Institute), Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, **SILESIAN CENTRE FOR ENVIRONMENTAL RADIOACTIVITY, Poland, from** Monday to Friday. We undertake to confirm each partial order by fax or e-mail.

d) We accept the Contracting authority’s right to execute orders in quantities that depend on actual needs and to limit orders in terms of quantity and factual, which is not a withdrawal from the contract even in part. We can’t claim claims against the Contracting authority.

e) We accept payment for the subject-matter of contract, which will be made **within .......... days \*\*\*\*** from the date of delivery to the GIG of a properly issued partial invoice. We will issue an invoice, including the quantity actually delivered and the unit price of the delivered item and the cost of the one-off shipment.

**\*\*\*\* should be 21 or 30 days**

f) We provide **at least** **24 months warranty** from the date of receipt of the order. The useful life of the subject - matter of the order will be **at** **least 24 months** from the date of receipt. The guarantee will cover defects in production or receipt of defective goods. A quantitative supplement or replacement of a defective product with no defects will take place within 15 working days of the date of filing the complaint.

g) We have read the terms of the order and accept them without reservation.

**4.** We declare that we are bound by the present tender through the period of 30 days counted from the date of expiration of the time limit for tender submission, indicated in the Specification of Essentials Terms of the Contract.

**5**. We declare that we are ready to conclude a contract with the Contracting authority in conformity with the pattern of contract (Annex No 6) constituting an integral part of the Specification of Essential Terms of the Contract within the place and time limit determined by the Contracting authority.

**6.** We declare that Sub- Economic Operators will be entrusted with the parts of procurement order mentioned below:
…………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………

 */ name of procurement order part /*

**7.** We declare that the Economic Operators detailed below will jointly apply for the procurement order:

*No. Name and address of Economic Operator Scope of the order*

 *by individual Economic operators*

1*.* ………………………………………… ………………………………………………

2*.* ………………………………………… ………………………………………………

3*.* ………………………………………… ………………………………………………

 **8**. We reserve the following information, constituting business secret as defined by regulations on unfair competition:

…………………………………………………………………………………………………………

**9.** **TOGETHER WITH THE TENDER** we submit the following declarations and documents:

* + …………………………………………………………………………………………
	+ …………………………………………………………………………………………
	+ …………………………………………………………………………………………
	+ …………………………………………………………………………………………
	+ …………………………………………………………………………………………

**We declare that we got acquainted with the Specification and accept it without reservations and that we have acquired the necessary knowledge to prepare the tender.**

................................................................ ...................................................................

*(locality, date) (signature of authorised person)*

**Annex No 2**

**Economic Operator:**

………………………………………………………………………………………………………………

*(full name/company, address,*

*depending on the subject:*

*NIP/* [*Personal ID Number*](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=Personal+ID+Number)*, National Court Register,* [*business activity register*](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=business+activity+register)*)*

[by and through](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=by+and+through)

…………………………………………………………………………

*(name, surname, position/
base for representation)*

**DECLARATION OF ECONOMIC OPERATOR**
**submitted pursuant to Article 25a para. 1 of the Act of 29 January 2004  Public Procurement Law (hereinafter referred to as Act of Public Procurement Law)**

**CONCERNING THE RATIONALE OF THE EXCLUSION FROM THE PROCEEDING**

For the purposes of the public procurement procedure **" Supply of** **resin for separation of strontium ions** **"** conducted by the Główny Instytut Górnictwa (Central Mining Institute), Plac Gwarków 1,
40-166 Katowice, Poland, I declare the following:

**DECLARATION CONCERNING THE ECONOMIC OPERATOR:**

1. I declare that I am not subject to exclusion from the proceeding on the basis of Art. 24 para. 1 point 12-22 of the Act of Public Procurement Law.

2. I declare that I am not subject to exclusion from proceeding on the basis of Art. 24 para. 5 point 1 of the Act of Public Procurement Law.

................................................................ ...................................................................

*(locality, date) (signature of authorised person)*

I declare that the grounds for exclusion from the proceedings under Art. ...................... Public Procurement Law (*specify the applicable exclusion basis from the ones listed in Article 24 para.1 points 13-14, 16-20 or Article 24 para.5 of the Public Procurement Law*). At the same time, I declare that, circumstance, based on art. 24 para 8 of the Act of Public Procurement Law I took the following corrective measures (self-cleaning procedure):

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

................................................................ ...................................................................

*(locality, date) (signature of authorised person)*

**DECLARATION CONCERNING INFORMATION:**

I declare that all the information given in the above statements are current and truthful and presented with full awareness of the [commit a misrepresentation](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=commit+a+misrepresentation)the Contracting authority at the presentation of the information.

................................................................ ...................................................................

*(locality, date) (signature of authorised person)*

**Annex No 3**

**PRICE FORM**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No** | **The subject-matter of contract indicated in the Specification of Essential Terms of the Contract** | **Unit** **of measure** | **Tendered quantity**  | **Unit price (net)****…….\*** | **Total value(net)****…….\*** | **VAT value****…….\*** | **Value****(gross)****…….\*** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** |
| 1 | **Name of the subject-matter of contract : ………………………….….****Name of the** [**manufacturer**](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=manufacturer)**: ……………………..**[**Accession number**](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=accession+number)**: …………………….………** |  |  |  |  |  |  |
| 2 | **Cost of one-off shipment** |  |  |  |  |  |  |
| **TOTAL:** |  |  |  |

***\* currency to be indicated***

In the case of foreign Economic Operators who have not a branch in Poland only the blank spaces from 1 to 6 (Net unit price and net total value) should be filled in.

In the case of a Polish Economic Operator or Economic Operators possessing a branch on the territory of Poland all blank spaces should be filled in independently on the given currency.

**The Economic Operator is obliged to give: the name of the subject-matter of contract, the name of the** [**manufacturer**](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=manufacturer)**, accession number and the cost of one-off shipment - in the price form constituting the Annex No 3 to the Specification of Essential Terms of the Contract.**

The Economic Operator, taking into account all the requirements referred to in this Specification of Essential Terms of the Contract, shall include in the gross price all costs necessary for proper and full execution of the subject-matter of the contract and take into account other fees and taxes, as well as any discounts and rebates applied by the Economic Operator.

*..................................................... .................................................................................*

 *(locality, date) signature of person (persons) authorised to represent
 the Economic Operator*

**Annex No 4**

**Economic Operator:**

………………………………………………………………………………………………………………

*(full name/company, address,*

*depending on the subject:*

*NIP/* [*Personal ID Number*](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=Personal+ID+Number)*, National Court Register,* [*business activity register*](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=business+activity+register)*)*

[by and through](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=by+and+through)

…………………………………………………………………………

*(name, surname, position/
base for representation)*

I/We submit an offer in the public procurement procedure for **“Supply of** **resin for separation of strontium ions”**

I/We declare that:

- with none of the Economic Operators who submitted tenders in these proceedings, I do not belong to the same capital group within the meaning of the Act of 16.02.2007. On the protection of competition and consumers (Journal of Laws of 2015, item 184 as amended) \*

- together with .................................................................. belong to the same capital group within the meaning of the Act of 16.02.2007 on protection of competition and consumers (Journal of Laws of 2015, item 184 as amended) and I/We provide the following evidence that the links between us do not lead to distortion of competition in these proceedings \*:

1. ………………………………………………………………………………………………………

2. ………………………………………………………………………………………………………

3. ………………………………………………………………………………………………………

4. ………………………………………………………………………………………………………

\* [delete as appropriate](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=delete+as+appropriate)

*..................................................... .................................................................................*

 *(locality, date) (signature of authorised person and his stamp)*

**Annex No 5**

**DESCRIPTION OF THE SUBJECT-MATTER OF CONTRACT**

Resin is used for separation of strontium ions w 8 M nitric acid.

Resin has to be applied in extraction chromatography, where the extractant used is a crown-ether (4,4’(5’)-di-t-butylcyclohexano-18-crown-6) diluted in octanol.

Resin capacity has to equals about 8mg Sr2+/2ml of resin. Resin has to be delivered in 200 mg bottles with particle size 100 – 150 µm.

The Contracting Authority envisages ordering a **maximum of** **3 kg** of the subject-matter of the contract during the term of the contract, i.e. until 31.12.2018. The number of deliveries and the number of ordered items will depend on the actual needs of the Contracting Authority.

**Annex No 6**

**CONTRACT PATTERN**

**CONTRACT No PL /000023461/4736/SK/17 REGARDING THE PUBLIC CONTRACT**

Concluded on ............................... in ……………… between ………………………………………….

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...……………….........................................................................................................................

REGON (Register of national economy entities) No .............., hereinafter called **Economic Operator**, represented by:

1. .................................... : ......................................

2. ................................... : .......................................

and the **GŁÓWNY INSTYTUT GÓRNICTWA** with the head office in Katowice, Plac Gwarków 1, entered into the National Court Register under the number KRS 0000090660, in the District Court
 in Katowice, REGON No 000023461, as the Contracting Authority, hereinafter called **Contracting Authority,** represented by:

1. .................................... : ......................................

2. ................................... : .......................................

having the following contents:

 **1. Subject of contract and price of contract**

1. Główny Instytut Górnictwa award thecontract for **supply of** **resin for separation of strontium ions,** called hereinafter *the subject-matter of contract* in conformity with the tender of ……....……. submitted in the procedure for awarding contracts by open tendering procedure, where the contract value does not exceed the expressed in Polish Zlotys (PLN) equivalent of the amount Euro 209 000,00 performed in conformity with the regulations of the Public Procurement Law of 29 January 2004 (Journal of Laws of 2015, item 2164 as amended) and executive acts issued under it.

**2. The Contracting Authority** order and **The** **Economic Operator** undertakes to realize the subject-matter of contract to the amount of:

net:…………….……………\* (total amount from the Price Form, annex No 3)

say:……………………………………………………………………..

value of VAT tax: ………………………………….\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

gross: ……………………………………………… \*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

The cost of one-off shipping:

net:…………….……………\* (total amount from the Price Form, annex No 3)

say:……………………………………………………………………..

value of VAT tax: ………………………………….\*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

gross: ……………………………………………… \*(total amount from the Price Form, annex No 3)

say:…………………………………………………..………………….

*\* currency to be indicated*

**3**. The price includes the delivery cost of the subject-matter of contract on DDP Incoterms 2010 conditions to the determined place of tender accomplishment, i.e. – Główny Instytut Górnictwa, Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, **SILESIAN CENTRE FOR ENVIRONMENTAL RADIOACTIVITY**, Poland.

**4.** It is prohibited to substantially change the terms of the contract in relation to the content of the offer, on the basis of which the ECONOMIC OPERATOR has been selected, unless the CONTRACTING AUTHORITY has foreseen the possibility of making such a change in the contract notice or in the terms of reference and specified the terms of such change.

**5.** In the event of a material change in circumstances, the performance of the contract does not lie In the public interest, which could not be foreseen at the time of conclusion of the contract, the CONTRACTING AUTHORITY may withdraw from the contract within 30 days of becoming aware of these circumstances. In such a case, the ECONOMIC OPERATOR may demand only the remuneration due for performance of the part of the contract.

**6.** The person who signs on behalf of the ECONOMIC OPERATOR is authorized to incur liabilities on behalf of the ECONOMIC OPERATOR and declares that such authorization was granted to him and the date of conclusion of the contract was not revoked.

 **2. Payment terms**

**1.** The parties agree that payment for the subject-matter of contract will be made successively on the basis of partial invoices covering the completed deliveries.

**2.** The amount due for the contract object mentioned in 1 section 2 will be transferred to the Economic Operator’s account:

in the bank ................................................................

account number .................................................................

on terms: payment for each partial delivery will be made **up to ............ days.** The term of payment will be counted from the delivery date of correctly issued invoice to GIG. The Economic Operator will issue an invoice with regard to the quantity actually delivered and the unit price of the delivered item and the one-off shipping cost of the item.

**3.** For the payment performed after the term determined in § 2 the ECONOMIC OPERATOR has the right to demand interests for delay in payment.

**4.** The ECONOMIC OPERATOR agrees to pay for the object of the contract is made solely by the CONTRACTING AUTHORITY to it directly and exclusively in the way of transfer to the account specified in the contract. Debt relief to the CONTRACTING AUTHORITY by THE ECONOMIC OPERATOR regulating in any form to third parties, rather than directly to the ECONOMIC OPERATOR, can take place only with the prior consent the CONTRACTING AUTHORITY and the ECONOMIC OPERATOR expressed in writing to be valid.

**5.** The ECONOMIC OPERATOR represents that any of its rights, arising directly or indirectly out of this contract, including the effects of receivables (interest) will not be transferred to third parties without the prior consent of the CONTRACTING AUTHORITY expressed in writing to be valid.

**6.** The ECONOMIC OPERATOR agrees not to make any legal action, or in fact, the direct or indirect effect of the creditor will change to another entity. This restriction applies in particular to the transfer, the statutory and contractual subrogation, lien, mortgage, and media.

**7.** The ECONOMIC OPERATOR declares that in order to assert the rights of this contract does not give authority, therein authorized collection agency, other entity, including the entity maintaining the debt collection business.

**§ 3. Invoicing**

1. The ECONOMIC OPERATOR will issue a VAT invoice and will send it to the CONTRACTING AUTHORITY.
2. The Invoice will be described in the following manner:

**ECONOMIC OPERATOR** */ name , address /* .......................................

 ………………………….

Tax identification number (NIP) ……………………….....

 **CONTRACTING AUTHORITY** Główny Instytut Górnictwa,

 (Central Mining Institute)

Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, Poland

Tax identification number (NIP) PL-634 – 012 – 60 – 16

1. The CONTRACTING AUTHORITY confirms the authorisation to receive VAT invoices and entitles the ECONOMIC OPERATOR to issue them without his signature. The ECONOMIC OPERATOR confirms the authorisation to issue VAT invoices.

 **4. The date and terms of procurement order accomplishment**

**1.** The parties agree on the contract's termination until 31.12.2018, unless the amount of the subject-matter of contract specified in the Price Form, constituting Annex No 3 to Specification of Essential Terms of the Contract has been run down.

**2.** The order will be implemented successively (partially) on the order of a partial order. The orders will be executed by the ECONOMIC OPERATOR **up to 15 working days** based on the instruction received from the CONTRACTING AUTHORITY by fax or e-mail under conditions of DDP Incoterms 2010 to the place of performance, i.e. Główny Instytut Górnictwa (Central Mining Institute), Plac Gwarków 1, 40-166 Katowice, **SILESIAN CENTRE FOR ENVIRONMENTAL RADIOACTIVITY, Poland, from** Monday to Friday. The ECONOMIC OPERATOR undertake to confirm each partial order by fax or e-mail.

**3.** The CONTRACTING AUTHORITY has right to execute orders in quantities that depend on actual needs and to limit orders in terms of quantity and factual, which is not a withdrawal from the contract even in part. The ECONOMIC OPERATOR can’t claim claims against the CONTRACTING AUTHORITY.

  **5. Responsibility of the Economic Operator with respect to guarantee and statuary warranty**

**1**.Conditions of liability set out in this contract, the Code of Civil and offer of the ECONOMIC OPERATOR. In case of divergence of the provisions on the matter, shall prevail favorable to the CONTRACTING AUTHORITY.

**2.** The ECONOMIC OPERATOR assures the guarantee for the subject-matter of contract for a period **at least 24 months** from the date of receipt.

**3.** The guarantee will be valid from the date of receipt of the subject-matter of contract as defined
in §4 paragraph 1 of this contract.

**4**. The useful life of the subject-matter of contract is **at least 24 months** from the date of receipt.

**5.** The warranty covers defects in production or the receipt of defective goods. A quantitative supplement or replacement of a defective product with no defect will take place within 15 working days from the date of filing the complaint.

**6.** The CONTRACTING AUTHORITY is obliged to notify The ECONOMIC OPERATOR of the defect no later than within one month from the date of detection - by fax, e-mail or in writing at the address of the ECONOMIC OPERATOR.

**7.** The warranty shall not apply to the following:

a) defects and deterioration of products due to abnormal warehousing or storage conditions on the CONTRACTING AUTHORITY’S premises,

b) damage due to abnormal use of a product or use for purposes other than those for which it was manufactured,

c) products in any way altered by the CONTRACTING AUTHORITY,

d) non compliance with the instructions for use provided by the ECONOMIC OPERATOR or misuse due to negligence on the part of the CONTRACTING AUTHORITY.

The ECONOMIC OPERATOR shall be liable only for the replacement of the defective products without cost to the CONTRACTING AUTHORITY. The ECONOMIC OPERATOR shall not be liable for the payment of damages, irrespective of the alleged cause.

**§ 6. Confidentiality**

1. The contract is open and subject to access on rules determined in regulations on the
Act  [of 6 September 2001 – Access](https://www.uzp.gov.pl/__data/assets/pdf_file/0008/33110/Public_Procurement_Law_2016_consolidated.pdf) **to Public Information (**Journal of Laws 2016.1764 of 2016.10.26).
2. The ECONOMIC OPERATOR is obliged to reserve the confidentiality of any secret information within the meaning of Art. 11 paragraph 4 of the Act of 16 April 1993 - Unfair competition (Journal of Laws 2003.153.1503 of 2003.09.01).

 **7. Conventional penalties for non-fulfilment of determined conditions**

1. In the case of delay in supply accomplishment the ECONOMIC OPERATOR is obliged to pay conventional penalties amounting to 0,5 % of gross value of non-delivered the subject-matter of contract for every day of delay, counted from the subsequent day after the expiration of term determinate in 4 paragraph 2.

**2.** In the case of delay in removal of defects, concern replacement of defective products for new ones the ECONOMIC OPERATOR is obliged to pay conventional penalties amounting to 0,5 % of gross value of the subject-matter of contract for each day of delay, counted from the subsequent day after the expiration of term determinate in 5 paragraph 5.

**3.** In the case of breach of contract for reasons beyond the control of the CONTRACTING AUTHORITY, the ECONOMIC OPERATOR is obliged to pay a penalty of 20% of gross value of the contract.

**4**. In the case of withdrawal from contract by CONTRACTING AUTHORITY for reasons which the responsible the ECONOMIC OPERATOR, the ECONOMIC OPERATOR will pay contractual penalty amounting to 20 % of gross value of the contract.

**5.** In the case of damage, which exceeds value of contractual penalty the ECONOMIC OPERATOR pays the CONTRACTING AUTHORITY additional compensation to the amount of damage.

**6.** The penalties referred to above the ECONOMIC OPERATOR will pay to the bank, indicated by the CONTRACTING AUTHORITY bank account, within 14 calendar days from the date of delivery of the CONTRACTING AUTHORITY’S claim for payment of the contractual penalty. After the expiry of the deadline, the CONTRACTING AUTHORITY has the right to deduct contractual penalties from the salaried remuneration.

 **8. Withdrawal from the contract**

**1.** In case of delay in performance of the contract for reasons attributable to the ECONOMIC OPERATOR, the CONTRACTING AUTHORITY may:

a) withdraw from the contract after the expiry of 14 days from the date on which the delay without the need for setting a time limit and require the contractual penalty for failure to perform the contract or,

b) designate additional term performance of the contract, requesting a contractual penalty for the delay with the threat of withdrawal.

**2.** If the ECONOMIC OPERATOR shall deliver the subject-matter of contract with breach of the [parameters](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=parameters)  [specified](https://www.diki.pl/slownik-angielskiego?q=specified) in the Specification of Essential Terms of the Contract or terms of this contract, the CONTRACTING AUTHORITY challenges to change the way of delivery and setting for the required dates. After the expiry of the deadline the CONTRACTING AUTHORITY is entitled to withdraw from the contract for reasons attributable to the ECONOMIC OPERATOR.

 **9. Legal clause**

1. The parties undertake that in case of disputes coming into being in virtue of the contract they will aim at achieving agreement.
2. In the case the parties cannot achieve agreement, the settlement will follow through the Polish Common Court appropriate for the head office of the CONTRACTING AUTHORITY and based on Polish law.
3. In the cases non-regulated by the present contract the applicable regulations of the Polish Law, Civil Code and offer of ECONOMIC OPERATOR shall be applied.
4. In the case of contradictions between the provisions contained in the acts mentioned above, priority in application have the provisions more advantageous for the CONTRACTING AUTHORITY.
5. In case of contradiction, the version of the contract in force is Polish-language version.

 **10. Change of concluded contract (Annex)**

**1.** All changes in the contract, under the rigor of invalidity, requires the maintenance of a written form.

**2.** On under article 144 section 1 of the Public Procurement Law the CONTRACTING AUTHORITY provides change the contract in form of annex, in the following situations:

a) changes of the date of the completion of the contract in case of becoming known of events being
a result of the force majeure, preventing the ECONOMIC OPERATOR from the performance of
a contract in time. Sides will regard the causative cause of the event as the force majeure about incidental or natural character, not for avoiding and which sides aren't affecting.

b) changes the names, changes of the headquarters addresses each parties of the contract, changes of numbers of bank account;

c) the prevailing prices are gross prices that can’t be changed except in the case of the entry into force of changes which are generally binding in the Republic of Poland act about VAT during the contract, if these changes will affect the cost of performance of the contract by the ECONOMIC OPERATOR. In this case, the net price plus VAT at the rate applicable at the date of VAT invoice is valid. In the event of the above circumstances, the ECONOMIC OPERATOR is obliged to submit to the CONTRACTING AUTHORITY written information in the scope justifying the change of prices.

d) in ​​case of changes of the minimum wage and the changes in the social insurance or health insurance policy or the rate of social insurance or health insurance after the 12 months of the contract, if these changes will affect the costs of performance of the contract by the ECONOMIC OPERATOR, no sooner than the date of entry into force of the provisions from which the aforementioned provisions are based changes, the ECONOMIC OPERATOR’S remuneration will change accordingly.

e) each time before introducing a change in remuneration referred to in subparagraph d), the ECONOMIC OPERATOR is obliged to submit to the CONTRACTING AUTHORITY in writing the impact of the change in the minimum remuneration for work and changes in the social insurance or health insurance policy or the rate of social insurance or health insurance cost of order execution and proposal of new remuneration.

**3.** Condition of changing the body of the contract is signing the protocol of necessity.

 **11. Final settlements**

1. The contract has been drawn up in 2 identical copies, one copy for each party.
2. Possible changes of the contract must be agreed upon by both parties in written form under the rigor of invalidity.

**ECONOMIC OPERATOR: CONTRACTING AUTHORITY :**

......................................... .........................................

 ......................................... ........................................